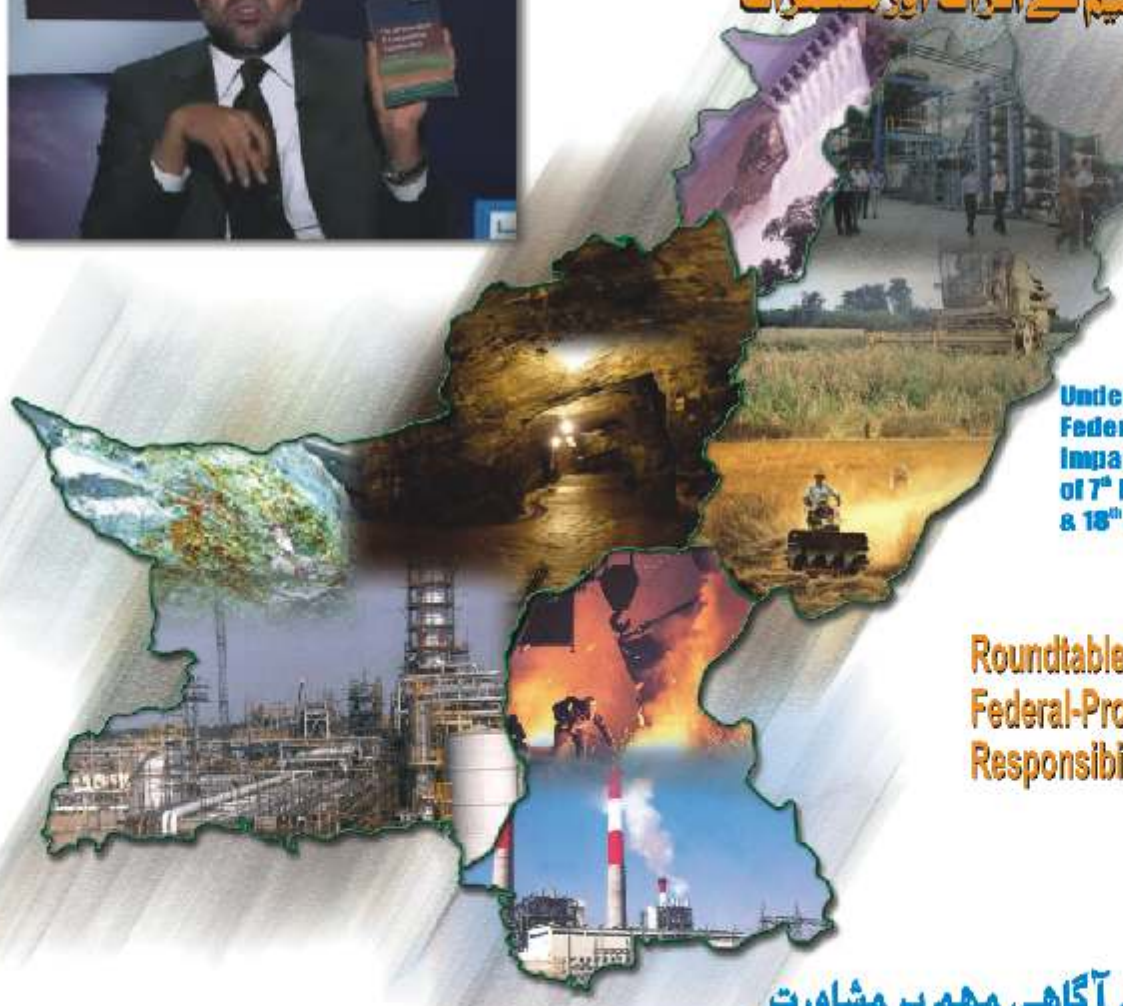
Newsletter Vol. 2, 2010

pakistani federalism

پاکستان میں مالیاتی وفاقیت
ساتویں این ایف سی ایوارڈ اور
18ویں ترمیم کے اثرات اور مضمرات



Understanding Fiscal Federalism in Pakistan: Impacts and Implications of 7th NFC Award & 18th Amendment

Roundtable on Federal-Provinces Role and Responsibilities in Education

وفاقیت پر عوامی آگاہی مہم پر مشاورت

Contents

Understanding Fiscal Federalism in Pakistan: Impacts and Implications of 7th NFC Award & 18th Amendment — پاکستان میں مالیاتی وفاقیت: ساتویں این ایف سی ایوارڈ اور 18ویں ترمیم کے اثرات اور مضمرات — 3

Gilgit-Baltistan Empowerment and Self-Governance Order 2009: Challenges and Opportunities — گلگت بلتستان بااختیاری اور خودحکمرانی آرڈر 2009۔۔۔چیلنجز اور مواقع — 17

Making the 18th Amendment Work — 18ویں دستوری ترمیم پر عملدرآمد — 20

Prof. Christina Murray, — پروفیسر کرسٹینا مرے — 25

`Roundtable on Federal-Provinces Role and Responsibilities in Education — راؤنڈ ٹیبل تعلیمی شعبے میں وفاق۔صوبوں کا کردار اور ذمہ داریاں — 32

Consultation on Public Education Campaign on Federalism — وفاقیت پر عوامی آگاہی مہم پر مشاورت — 39

The 8th National Finance Commission constituted — 8ویں قومی مالیاتی ایوارڈ کی تشکیل — 44

Chronology July-September 2010 — وفاقیت سے متعلق اہم واقعات — 45

Pakistani federalism

This Newsletter is part of project Strengthening Federalism in Pakistan Forum of Federations and Centre for Civic Education Pakistan are implementing this Project with support form German Foreign Office.

Forum of Federations — THE GLOBAL NETWORK ON FEDERALISM

COOPERATION PAKISTAN — FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Centre for Civic Education Pakistan — سینٹر برائے سوک ایجوکیشن پاکستان

EDITORIAL BOARD

Quraysh Khattak
Aasma Qamar
Shafqat Aziz

PICTURES

Sultan Bashir

CONTACT

Centre for Civic Education
G.P.O Box 1123, Islamabad-44000
Pakistan
contact@civiceducation.org
www.civiceducationo.org

Forum of Federations' Pakistan Page:
http://www/fourmfed.org/en/where/pakistan.php

DISCLAIMER

Every effort has been made to ensure the accuracy of contents in this newsletter. The Centre for Civic Education Pakistan does not accept responsibility of any omission, as it is not deliberate, Nevertheless we will appreciate provision of accurate information to improve the next issue

Understanding Fiscal Federalism in Pakistan: Impacts and Implications of 7th NFC Award & 18th Amendment

پاکستان میں مالیاتی وفاقیت : ساتویں این ایف سی ایوارڈ اور 18ویں ترمیم کے اثرات اور مضمرات

Pakistan is experiencing a major transformation of its fiscal system and structure. The 7th National Finance Commission (NFC) award and elements related to fiscal federalism in the 18th Constitutional Amendment have significantly changed resource distribution criterion, ownership of natural resources, cost of governance at various levels (local, provincial and national) after abolition of the Concurrent List, and overall fiscal management including provinces' power to raise domestic and international loans and provide guarantees.

These significant changes require deeper understanding of the issues associated with this transformation. Equally important is to examine the overall impact and implications of this fiscal restructuring. It is also important to assess the state of preparedness in terms of human and institutional capacities and resources.

To initiate an informed debate and discussion, the Centre for Civic Education Pakistan and the Forum of Federations arranged a series of meetings of Provincial Advisory Groups on Federalism from all the four provinces during June-August 2010. Three of the meetings were held in provincial capitals – Lahore, Peshawar and Karachi. The meeting of Balochistan Policy Advisory Group on Federalism was held in Islamabad.

Participants of these meetings were given Forum's publications on different aspects of federalism as well as a copy of the post-18th Amendment Constitution of Pakistan. A national conference on fiscal federalism will be held on 30-31 October 2010 in Islamabad where national as well as international fiscal experts will deliberate upon different aspects of fiscal federalism in Pakistan.

These Provincial Advisory Groups on Federalism are platforms of leading experts including political leaders, mandate and duty bearers, academics and civil society activists interested in an informed dialogue and focused

پاکستان میں مالیاتی نظام اور ڈھانچے کے حوالے سے بڑی تبدیلیاں ہو رہی ہیں۔ ساتویں قومی مالیاتی کمیشن ایوارڈ اور اٹھارویں دستوری ترمیم نے ملکی مالیاتی بندوبست کو نمایاں طور پر تبدیل کر دیا ہے۔ وسائل کی تقسیم کا فارمولہ تبدیل اور مشترکہ قانون سازی کی فہرست کو ختم کر دیا گیا ہے۔ صوبوں کو قدرتی وسائل کی ملکیت میں حصہ داری، مقامی اور بین الاقوامی قرضے حاصل کرنے کی اجازت اور ان قرضوں کے لئے ضمانت مہیا کرنے کا اختیار دیا گیا ہے۔ ان مالیاتی اور انتظامی اقدامات نے مقامی، صوبائی اور قومی سطحوں پر حکومتی اخراجات کے پرانے طریقہ کار کو کافی حد تک بدل دیا ہے۔

یہ حالات متقاضی ہیں کہ ان تبدیلیوں اور ان سے پیوستہ معاملات کا گہری فہم و فراست کے ساتھ جائزہ لیا جائے اور ان نئے حالات کے لئے وسائل کی دستیابی کے ساتھ ساتھ افرادی اور ادارہ جاتی استعداد اور تیاری پر غور کیا جائے۔

ان امور پر غور کرنے کیلئے علمی بحث کا آغاز کرتے ہوئے سینٹر برائے سوک ایجوکیشن پاکستان اور فورم آف فیڈریشنز نے جون سے اگست 2010 کے دوران چاروں صوبوں میں وفاقیت پر صوبائی مشاورتی گروپوں کے اجلاس منعقد کئے۔ تین اجلاس صوبائی دارالحکومتوں، لاہور، پشاور اور کراچی میں منعقد ہوئے جبکہ وفاقیت پر بلوچستان کے مشاورتی گروپ کا اجلاس اسلام آباد میں ہوا۔ ان اجلاسوں کے شرکاء کو وفاقیت سے متعلق مختلف موضوعات پر فورم آف فیڈریشنز کی مطبوعات اور 18ویں ترمیم کے بعد کا مطبوعہ دستور پاکستان پیش کئے گئے۔

صوبائی مشاورتی گروپس وفاقیت کے ممتاز ماہرین بشمول سیاسی رہنماؤں، ماہرین تدریس اور سول سوسائٹی کے ان نمائندوں پر مشتمل ہیں جو پاکستان میں وفاقیت کے استحکام سے متعلق اہم معاملات پر علمی بحث اور مکالمے میں دلچسپی رکھتے ہیں۔ ان صوبائی گروپوں کی تشکیل کا مقصد صوبائی حصہ داروں کے خیالات و آراء کی روشنی میں وفاقیت کے حوالے سے مختلف امکانات کا جائزہ لینا اور پاکستان میں وفاقیت کے استحکام پر گفتگو کا دائرہ وسیع کرنا ہے۔

discussion on issues vital for strengthening federalism in Pakistan. These groups have been constituted to solicit views of provincial stakeholders and widen the scope of dialogue on analyzing various federal options.

اسی سلسلے کو آگے بڑھاتے ہوئے 30 اور 31 اکتوبر 2010 کو اسلام آباد میں مالیاتی وفاقیت پر ایک قومی کانفرنس کا انعقاد کیا جائے گا۔ اس موقع پر قومی اور بین الاقوامی ماہرین مالیات پاکستان میں مالیاتی وفاقیت کے مختلف پہلوؤں کو زیر بحث لائیں گے۔

Objectives:

- To supplement efforts being made to realize fiscal changes envisioned in the 18th Constitutional Amendment and 7th NFC award
- To examine/evaluate the state of preparedness both in terms of capacity (human and institutional) and capital (financial health)
- To sequence provincial fiscal priorities and improve transparency of fiscal responsibilities
- To interact with fiscal federalism experts, stakeholders/practitioners and exchange ideas for fiscal federal experiences/practices
- And discuss roadmap to implement this new fiscal vision and possible challenges

مقاصد :

- 18 ویں دستوری ترمیم اور 7 ویں قومی مالیاتی کمیشن ایوارڈ میں درج مالیاتی تبدیلیوں کو عملی جامہ پہنانے کیلئے کی جانے والی کوششوں کو تقویت دینا
- (ان تبدیلیوں کے لئے) افرادی اور ادارہ جاتی استعداد اور تیاریوں اور دستیاب مالی وسائل کا جائزہ لینا
- صوبوں کی مالیاتی ترجیحات کو ترتیب دینا اور مالیاتی امور میں شفافیت کو بہتر بنانا
- مالیاتی وفاقیت کے ماہرین، حصہ داروں اور متعلقہ پیشہ ورانہ امور سرانجام دینے والوں کے ساتھ رابطہ اور وفاقی مالیاتی تجربات اور معمولات پر تبادلہ خیال کرنا
- اس نئی مالیاتی تصور کو عملی جامہ پہنانے کیلئے لائحہ عمل اور ممکنہ چیلنجز پر بحث کرنا

Punjab

The Punjab Policy Advisory Group (PAG) meeting on fiscal federalism was held in Lahore on June 28, 2010. Renowned economist Dr. Akmal Hussain was the keynote speaker on the occasion. He said that the Federal Government and the Parliament showed maturity in

پنجاب:

مالیاتی وفاقیت پر پنجاب کے پالیسی مشاورتی گروپ کا اجلاس 28 جون 2010 کو لاہور میں منعقد ہوا۔ اس موقع پر معروف معیشت دان ڈاکٹر اکمل حسین کلیدی مقرر تھے۔ انہوں نے کہا کہ شدید اختلافات کے باوجود قومی مالیاتی کمیشن ایوارڈ اور

Mr. Tanvir Ashraf Kaira, Punjab Minister for Finance, and economist Dr. Akmal Hussain at Punjab Policy Advisory Group meeting

Mr. Khurram Dastgir Khan, Chairman of the National Assembly Standing Committee on Commerce, chairing a session at Punjab Policy Advisory Group meeting. Panelists Dr. Pervez Tahir and Dr. Usman Mustafa are also in the photo.

resolving contentious challenges of the National Finance Commission and the 18th Amendment. The achievements may seem a small step but in reality is a huge step forward towards fiscal federalism and has enhanced the credibility of Pakistan's democratic system. These acts will bring government closer to the people. He advocated for a Charter of Economy on the pattern of Charter of Democracy to offer pro-people economic vision with political consensus.

The Minister of Finance Punjab, Mr. Tanvir Ashraf Kaira, said that a new Pakistan is emerging in which the President of Pakistan has shed his powers. In larger national interest, Punjab has compromised and accepted the slicing down of its share in the NFC and all provinces agreed on the multiple criteria of resource distribution, he added. Now the next challenges for the provincial governments are implementation of the 18th Amendment and bringing efficiency in tax collection.

Former Federal Finance Minister, Mr. Sartaj Aziz, in his written comments said that the 7th NFC and 18th Amendment constituted important and far reaching reforms towards genuine federalism in Pakistan. The 18th Amendment had not only increased the quantum of

18ویں ترمیم کی منظوری وفاقی حکومت اور پارلیمنٹ کی سیاسی بالغ نظری کی آئینہ دار ہے۔ ہوسکتا ہے بظاہر یہ کامیابیاں بہت بڑی نہ لگتی ہوں مگر درحقیقت مالیاتی وفاقیت کی جانب یہ بہت اہم قدم ہے اور اس کے باعث پاکستان کے جمہوری نظام کی ساکھ میں اضافہ ہوا ہے۔ یہ اقدامات حکومت کو عوام کے قریب تر لائیں گے۔ عوامی فلاح پر مبنی اقتصادی تصور پر سیاسی اتفاق رائے پیدا کرنے کے لئے انہوں نے میثاق جمہوریت کی طرز پر میثاق معیشت کی تجویز پیش کی۔

پنجاب کے وزیر خزانہ تنویر اشرف کائرہ نے کہا کہ ایک نیا پاکستان ابھر رہا ہے جہاں صدر پاکستان نے اپنے اختیارات بخوشی کم کرتے ہوئے پارلیمنٹ کو سونپے ہیں جبکہ پنجاب نے وسیع تر قومی مفاد میں قومی مالیاتی کمیشن ایوارڈ میں اپنے حصے میں کٹوتی قبول کی اور چاروں صوبوں نے وسائل تقسیم کیلئے کثیر بنیادی فارمولہ اپنانے پر اتفاق کیا۔ انہوں نے کہا کہ اب صوبائی حکومتوں کو 18 ویں دستوری ترمیم پر عملدرآمد اور ٹیکس وصولی میں مستعدی لانے جیسے درپیش چیلنجز کا سامنا کرنا ہے۔

سابق وفاقی وزیر خزانہ سرتاج عزیز نے اپنے تحریری تبصرے میں کہا کہ 7واں این ایف سی ایوارڈ اور 18ویں دستوری ترمیم پاکستان میں حقیقی وفاقیت کی جانب اہم اور دور رس نتائج کی حامل اصلاحات ہیں۔ انہوں نے کہا کہ 18ویں ترمیم سے نہ صرف

provincial autonomy, but had also restored the powers previously assumed by military rulers under different phases of Martial Law, back to the Parliament as envisaged in the original 1973 Constitution, he remarked.

Engr. Khurram Dastgir Khan, chairman of the National Assembly Standing Committee on Commerce, said that the 18th Amendment and 7th NFC award were remarkable achievements but implementation challenges were like mountains beyond mountain.

Mr. Rashid Mehmood Langrial, Secretary of Implementation and Coordination of the Government of Punjab, said that the provincial government was doing the necessary spadework to take control of the transferred subjects and departments. As per 18th Amendment, the provincial government had finalized draft of an Industrial Relations Act which would be tabled in the next session of the Punjab Assembly, he said.

Other speakers included Dr. Pervez Tahir, Dr. Usman Mustafa and Dr. Qais Aslam. The participants included media representatives, academics, politicians including members the Punjab Assembly, government officials, members of Women Chamber of Commerce and Lahore Chamber of Commerce.

صوبوں کی خودمختیاری میں اضافہ ہوا ہے بلکہ اس کے ذریعے پارلیمنٹ کو وہ اختیارات بھی واپس مل گئے ہیں جو 1973ء کے دستور میں اسے دیئے گئے تھے لیکن بعدازاں فوجی حکمرانوں نے مختلف مارشل لا ادوار میں ازخود سنبھال لئے تھے۔

قومی اسمبلی کی قائمہ کمیٹی برائے تجارت کے سربراہ خرم دستگیر خان نے بحث میں حصہ لیتے ہوئے کہا کہ 18ویں دستوری ترمیم اور 7واں قومی مالیاتی ایوارڈ کی منظوری شاندار کامیابیاں ہیں تاہم ان اقدامات کے اطلاق کے حوالے سے مسائل کافی پیچیدہ ہیں۔

حکومت پنجاب کے سیکرٹری برائے عملدرآمد ورابطہ، راشد محمود لنگڑیال نے کہا کہ صوبائی حکومت منتقل شدہ معاملات اور شعبوں کو سنبھالنے کیلئے ضروری تیاری کر رہی ہے اور 18ویں ترمیم کی مناسبت سے پنجاب حکومت نے صنعتی تعلقات کے قانون کے مسودے کو حتمی شکل دی ہے جو صوبائی اسمبلی کے آئندہ اجلاس میں پیش کر دیا جائے گا۔

دوسرے مقررین میں ڈاکٹر پرویز طاہر، ڈاکٹر عثمان مصطفیٰ اور ڈاکٹر قیس اسلم شامل تھے۔ اجلاس میں صحافیوں، ماہرین تدریس، سیاستدان بشمول اراکین پنجاب اسمبلی، حکومتی افسران، ویمن چیمبر آف کامرس اینڈ انڈسٹری اور لاہور چیمبر آف کامرس اینڈ انڈسٹری کے نمائندوں نے شرکت کی۔

Prof. Dr. Karamat Ali of Islamic University, Bahawalpur, (centre) and others at the meeting

Recommendations

- The political leadership shall present an Economic Charter like that of the Charter of Democracy to develop national consensus on issues of fiscal importance.
- The government shall devise fiscal policies that are conducive for investments in the country.
- Provinces shall explore new sources of revenues as well as effective enforcement of Agriculture tax to gradually reduce the burden of indirect taxes.
- Coordination among different tiers of governments shall be strengthened for broadening the tax net.
- Provinces shall also devolve powers and resources to Local Governments with full autonomy.
- More transparency in revenue collection and spending shall be introduced at all levels.
- Provinces may initially face capacity constraints to absorb enhanced powers. The Federal Government needs to support provincial governments through fiscal means at least in the transition period to enable them to stand on their own feet.
- Proper preparation is needed to assess the absorption of employees from federal government to the provincial level.
- Non-development expenditures and delivery costs shall be minimized by ending overlapping of actions and spending on same subjects by the federal and provincial governments.

سفارشات:

- مالیاتی اہمیت کے معاملات پر قومی اتفاق رائے پیدا کرنے کیلئے سیاسی قیادت میثاق جمہوریت کی طرز پر میثاق معیشت لے کر آئے
- وفاقی حکومت ملک میں سرمایہ کاری کے فروغ کیلئے سازگار مالیاتی پالیسیاں تشکیل دے
- صوبے محصولات کے نئے ذرائع تلاش کرنے کے علاوہ زرعی ٹیکس کا موثر نفاذ کریں تا کہ بلاواسطہ ٹیکسوں کے بوجھ کو بتدریج کم کیا جا سکے
- ٹیکس کے دائرے کو وسعت دینے کیلئے حکومت کی مختلف سطحوں کے مابین رابطوں کو فعال بنایا جائے
- صوبوں کو بھی اختیارات اور وسائل مکمل خودمختاری کے ساتھ مقامی حکومتوں کو منتقل کرنے چاہیے
- تمام سطحوں پر محصولات جمع اور خرچ کرنے کے نظام میں زیادہ شفافیت لائی جائے
- صوبوں کو ابتدا میں اضافی اختیارات اور شعبے سنبھالنے کے حوالے سے کم استعدادی جیسے مسائل کا سامنا ہوسکتا ہے۔ وفاقی حکومت کو تبدیلی کے اس عمل کے دوران صوبوں کی مالی معاونت کرنی چاہیے تا کہ صوبے اپنے پاؤں پر کھڑا ہونے کے قابل ہوسکیں
- وفاقی حکومت کے ملازمین کو صوبوں میں کھپانے کے عمل کا جائزہ لینے کیلئے مناسب تیاری کی ضرورت ہے
- وفاقی اور صوبائی حکومتوں کی جانب سے ایک ہی شعبے میں دوہرے اخراجات اور اقدامات ختم کرتے ہوئے غیر ترقیاتی اخراجات اور خدمات کی بہم رسانی کی لاگت کو کم سے کم کیا جائے

Khyber Pakhtunkhwa

More than seventy participants including elected officials, civil servants, academics, journalists and activists from different political parties gathered at a meeting of the Khyber Pakhtunkhwa Policy Advisory Group on July 12, 2010 in Peshawar to learn and discuss how the 7th NFC Award and 18th Constitutional Amendment will affect federal system and the lives of people in the province.

In his keynote speech, Dr. Jehan Z. Manan of the Institute of Management Sciences, Peshawar, explained the role of the different orders of government as service providers. He described how that role is allocated to the central

خیبر پختونخوا

12 جولائی 2010 کو پشاور میں منعقدہ خیبر پختونخوا پالیسی مشاورتی گروپ کے اجلاس میں منتخب عوامی نمائندوں، نوکر شاہی، ماہرین تدریس، صحافیوں اور سیاسی جماعتوں کے کارکنوں سمیت 70 سے زائد افراد 7واں این ایف سی ایوارڈ اور 18ویں دستوری ترمیم کے وفاقی نظام اور صوبے کے لوگوں کی زندگیوں پر اثرت جاننے اور اس پر بحث کرنے کے لئے یکجا ہوئے۔

انسٹی ٹیوٹ آف مینجمنٹ سائنسز پشاور کے ڈاکٹر جہاں منان نے اپنے کلیدی خطاب میں شہری خدمات کے بہم رسانی میں حکومت کے مختلف سطحوں کے کردار کی وضاحت کی

Mr. Liaqat Ali Shabab, Khyber Pakhtunkhwa Minister for Excise & Taxation, speaking at Khyber Pakhtunkhwa Policy Advisory Group meeting. Also seen in the photo are (left) Mr. Zafarullah Khan, Executive Director of the Centre for Civic Education Pakistan, and (right) Dr. Jehan Z. Manan of the Institute of Management Sciences, Peshawar.

government and the provinces, and how different services are provided by the governments of different geographic entities.

Dr Manan highlighted how the limited revenue-raising capacity of the provinces, added to their increased responsibilities and creates a problem called "vertical fiscal imbalance." The gap between revenue and expenditure is then filled by revenue sharing, primarily by way of intergovernmental transfers to the provinces from the central government.

Mian Iftikhar Hussain, the provincial Minister for Information who is also chairman of the provincial constitutional implementation committee of the government of Khyber-Pakhtunkhwa, explained in detail the state of preparedness of the provincial government to implement the 18th Amendment and allocate the funds to be transferred to the province by the National Finance Commission. The minister also reported that the Khyber-Pakhtunkhwa government has insisted that the federal government make public the details of the new provincial responsibilities which were formerly in the concurrent list - and to state what funding the central government intends to provide the province to meet those responsibilities.

Speakers and panel chairs included Liaqat Ali Shabab, Minister of Excise and Taxation, Ms. Bushra Gohar, member of the National Assembly and Mr. Nurul Haque of the Oil and Gas Regulatory Authority.

Those attending the July 12, 2010 event also included two members of the provincial assembly, academics from eight universities and institutes, political party activists, civil servants, as well as journalists.

اور بتایا کہ کس طرح مرکزی اور صوبائی حکومتوں کے کردار کا تعین کیا جاتا ہے اور مختلف حصوں میں حکومتیں یہ خدمات کس طرح بہم پہنچاتی ہیں۔

ڈاکٹر منان نے اس پہلو کو اجاگر کیا کہ کس طرح صوبوں کی محدود محصولاتی استعداد اور ان کے حصے میں آنے والی زیادہ ذمہ داریاں ''عمودی مالیاتی ناہمواری'' جیسے مسئلے کو جنم دیتی ہے۔ محصولات اور اخراجات میں آنے والے اس تفاوت کو محصولات میں حصہ داری کے ذریعے دور کیا جاتا ہے۔ یہ فراہمی بنیادی طور پر مرکزی حکومت کی جانب سے صوبوں کو ہونے والے بین الحکومتی تبادلات کے ذریعے کی جاتی ہے۔

صوبائی وزیر اطلاعات اور خیبر پختونخوا حکومت کی صوبائی دستوری نفاذ کمیٹی کے چیئرمین میاں افتخار حسین نے 18 ویں دستوری ترمیم کے نفاذ اور قومی مالیاتی ایوارڈ کے ذریعے صوبے کو منتقلی کے لئے مختص فنڈ کے حوالے سے صوبائی حکومت کی تیاری پر تفصیلی روشنی ڈالی۔ انہوں نے شرکاء کو بتایا کہ خیبر پختونخوا حکومت نے وفاقی حکومت سے اصرار کیا ہے کہ مشترک فہرست میں سے صوبوں کو منتقل ہونی والی نئی صوبائی ذمہ داریوں کی تفصیل شائع کریں اور اس کے ساتھ ان رقوم کا بھی اعلان کیا جائے جو ان نئی ذمہ داریوں کی انجام دہی کے لئے مرکزی حکومت صوبے کو مہیا کرنے کی خواہاں ہے۔

اجلاس کے دوسرے مقررین اور مختلف پینلز کی سربراہی کرنے والوں میں صوبائی وزیر ایکسائز اینڈ ٹیکسیشن لیاقت علی شباب، رکن قومی اسمبلی بشریٰ گوہر اور آئل اینڈ گیس ریگولیٹری اتھارٹی کے نورالحق شامل تھے۔ 12 جولائی کے اجلاس میں دو اراکین صوبائی اسمبلی، آٹھ یونیورسٹیوں اور تعلیمی اداروں سے تعلق رکھنے والے تدریسی ماہرین، نوکرشاہی کے نمائندوں اور صحافیوں نے بھی شرکت کی۔

Recommendations

- There is a need for constitutional provision to ensure horizontal balance to commit the Federal Government to the principle of equalized payments to ensure that provincial governments have enough resources to provide reasonable level of services to their people.
- Pakistan has high incidence of vertical fiscal imbalance. The Federal Government collects most of the revenues and the Provincial Governments are dependent on it to meet their expenditure. There is need for removal of this imbalance that involves the distribution of resources between the Federal Government and the Provincial Governments.
- Provinces should also take into account poverty and population density in their budgetary allocations to ensure regional parity to overcome poverty and bring under-developed areas at par with the developed areas.
- The Province of Khyber Pakhtunkhwa should have full control over its resources including hydel generation.
- Despite being a front-line province in the War on Terror, Khyber Pakhtunkhwa has not been appropriately compensated and rewarded for its sacrifices and losses. One per cent allocation in the 7th NFC Award is not enough and needs to be enhanced substantially.
- The Government of Khyber Pakhtunkhwa should undertake steps to focus on its own revenue generation sources including its potential to generate hydel power to provide cheap electricity to its people; generate more resources and encourage industrialization to overcome poverty by providing cheap energy to industries as an incentive.
- Provinces should devolve powers to the lowest tier of administration to provide services to the people at door steps. The devolution of powers should also entail distribution of resources in line with requirement at the lowest tier of administration.
- Greater devolution and decentralization of powers require greater accountability and transparency in spending as well. A system of checks and balances may be evolved to ensure judicious spending of the resources.
- Various tiers of the governments need to be more responsive to the demands of the people in public services delivery.

سفارشات:

- ایک ایسے دستوری انتظام کی ضرورت ہے جو وفاقی حکومت کو افقی توازن قائم کرنے اور صوبوں کو مساویانہ ادائیگی کی پابند بنائے تا کہ عوام کو مناسب خدمات بہم پہنچانے کے لئے معقول وسائل کی دستیابی یقینی بنائی جا سکے۔
- پاکستان میں عمودی مالیاتی ناہمواری خاصی زیادہ ہے۔ زیادہ تر محصولات وفاقی حکومت اکھٹا کرتی ہے اور صوبائی حکومتیں اخراجات کی تکمیل کے لئے مرکزی حکومت پر انحصار کرتی ہیں۔ وفاقی اور صوبائی حکومتوں کے درمیان وسائل کی تقسیم میں اس ناہمواری کو دور کئے جانے کی ضرورت ہے۔
- صوبوں کو بھی بجٹ کی رقوم مختص کرتے وقت غربت اور آبادی کو مدنظر رکھنا چاہیئے تا کہ غربت پر قابو پایا جا سکے اور کم ترقی یافتہ علاقوں کو ترقی یافتہ علاقوں کے برابر لاتے ہوئے علاقائی عدم تفاوت کو یقینی بنایا جا سکے۔
- صوبہ خیبر پختونخوا کو اپنے وسائل بشمول پن بجلی کی پیداوار پر مکمل تصرف ملنا چاہیئے۔
- دہشت گردی کے خلاف جنگ میں صف اول کا صوبہ ہونے کے باوجود خیبر پختونخوا کو اس کی قربانیوں اور نقصانات پر خاطر خواہ تلافی یا صلہ نہیں دیا گیا۔ اس مد میں قومی مالیاتی ایوارڈ میں ایک فیصد کا مختص کیا جانا کافی نہیں اور اس میں قابل ذکر اضافہ کئے جانے کی ضرورت ہے۔
- خیبر پختونخوا حکومت کو اپنے محصولات کے ذرائع بڑھانے کے لئے اقدامات کرنے چاہئیں خاص کر پن بجلی پیدا کرنے پر توجہ دینے کی ضرورت ہے تا کہ صوبہ اپنے عوام کو سستی بجلی فراہم کر سکے اور صنعتوں کو سستی توانائی کی ترغیب دے کر صنعتی عمل کو فروغ دیا جائے اور نئے وسائل پیدا کر کے غربت پر قابو پایا جائے۔
- لوگوں کو خدمات ان کی دہلیز پر بہم پہنچانے کے لئے صوبوں کو چاہئے کہ اختیارات انتظامیہ کی نچلی سطح پر منتقل کر دیں۔ اختیارات کی اس منتقلی کے ساتھ حکومت نچلی ترین سطح پر درکار وسائل بھی فراہم کرے۔
- اختیارات کی بڑے پیمانے پر منتقلی اور عدم مرکزیت کیلئے اخراجات میں اسی پیمانے پر محاسبے اور شفافیت کی ضرورت ہے۔ ان معاملات کو باقاعدہ نگرانی میں رکھنے کے حوالے سے نظام وضع کیا جائے تا کہ وسائل کا منصفانہ مصرف یقینی بنایا جا سکے۔
- حکومت کی مختلف سطحوں کو عوامی خدمات کی فراہمی کے حوالے سے زیادہ بہتر شنوائی کرنی چاہئے۔

From right to left: Dr. Kaiser Bengali, economist and advisory of Chief Minister of Sindh, Provincial Minister Syed Sardar Ahmed, and Mr. Zafarullah Khan, Executive Director of the Centre for Civic Education Pakistan, responding to questions from audience during a meeting of Sindh Policy Advisory Group.

Sindh

The meeting of Sindh Policy Advisory Group on Federalism was held on July 19, 2010, in Karachi. The government of Sindh was represented by Cabinet Minister Syed Sardar Ahmed and provincial Chief Economist Dr. Qazi Masood while renowned economist and advisor to Chief Minister Dr. Kaiser Bengali was the keynote speaker.

Dr. Kaiser Bengali termed the 7th NFC and 18th Amendment as "tectonic shift" and landmark achievements; however, he warned that the real issue was the implementation process as many centralists in the establishment and bureaucracy were not comfortable with these changes.

Dr. Bengali, who had represented Sindh as member in the 7th NFC, said that Sindh might not have gained much from the 7th NFC Award in monetary terms, but a major achievement is transition from a centralist paradigm towards democratic federalism as for the first time in the fiscal history of Pakistan a multiple-criteria formula instead of the previous sole criterion of population was agreed upon for resources distribution among the provinces.

About impacts of 18th Amendment, Dr. Bengali said that Sindh was the energy zone of Pakistan as the province had 99% coal and 70% oil reserves of the country. Under the 18th Amendment, the provinces have been made

سندھ

وفاقیت پر سندھ پالیسی مشاورتی گروپ کا اجلاس 19 جولائی 2010 کو کراچی میں منعقد ہوا۔ اجلاس میں حکومت سندھ کی نمائندگی صوبائی وزیر سید سردار احمد اور چیف اکانومسٹ ڈاکٹر قاضی مسعود نے کی جبکہ معروف معیشت دان اور وزیر اعلیٰ سندھ کے مشیر ڈاکٹر قیصر بنگالی کلیدی مقرر تھے۔

ڈاکٹر قیصر بنگالی نے 7ویں قومی مالیاتی یوارڈ اور 18ویں دستوری ترمیم کو ''بڑی ساختی تبدیلی'' اور سنگ میل کامیابیاں قرار دیا تاہم انہوں نے خبردار کیا کہ اصل معاملہ ان تبدیلیوں پر اطلاق کا عمل ہوگا کیونکہ اسٹیبلشمنٹ اور افسر شاہی میں ایسے کئی مرکزیت پسند موجود ہیں جو ان تبدیلیوں سے خوش نہیں۔

7ویں این ایف سی ایوارڈ میں سندھ کی نمائندگی کرنے والے ڈاکٹر قیصر بنگالی نے کہا کہ ہوسکتا ہے کہ مالی حوالے سے 7ویں قومی مالیاتی ایوارڈ سے سندھ نے کچھ زیادہ حاصل نہ کیا ہوتا ہم بڑی تبدیلی مرکزیت پر مبنی نظام سے جمہوری وفاقیت کی جانب تبدیلی کا عمل ہے۔ پاکستان کی تاریخ میں پہلی مرتبہ صوبوں میں وسائل کی تقسیم کیلئے کثیر بنیادی فارمولے پر اتفاق کیا گیا ہے جبکہ ماضی میں وسائل کی تقسیم کا واحد معیار آبادی تھا۔

ڈاکٹر قیصر بنگالی نے 18ویں دستوری ترمیم کے مضمرات سے متعلق کہا کہ سندھ پاکستان کا ''انرجی زون'' ہے کیونکہ ملک میں پائے جانے والے کوئلے کے 99% اور تیل کے 70% ذخائر سندھ میں پائے جاتے ہیں۔ 18ویں دستوری ترمیم کے تحت صوبوں کو تیل اور گیس پر 50% ملکیت کا حق ہے اور تیل اور گیس کی تلاش سے متعلق

signatory in oil and gas exploration agreements with 50% ownership/share. Previously, the concerned province did not have any role in such deals.

Provincial Minister Syed Sardar Ahmed commented that the federal bureaucracy is very strong, entrenched, and it will try to stifle constitutional plans granting powers to the provinces. He said the centralists were making false propaganda about provinces' lack of capacity to shoulder additional responsibilities. He said that the provinces have the capacity to handle their affairs and can levy and collect all sorts of taxes.

Other presenters and panel chairs included Mr. Taj Haider, former Senator and provincial general secretary of the PPP, Ms. Humera Alwani, Member of the Sindh Assembly, and Mr. Ibrar Kazi, a politician and technocrat.

More than fifty participants including political activists from four political parties, a member of the National Assembly, a member of the Provincial Assembly, as well as provincial party officials, five academics representing three universities, five civil society activists from four different civil society organizations, eight students from five universities or colleges, five writers, a columnist and editors as well as Seventeen reporters, photographers and cameramen from Forteen media organizations attended the meeting.

معاہدوں پر صوبوں کو وفاق کے برابر دستخط کرنے کا اختیار ہے۔ ماضی میں ایسے کسی معاہدے میں متعلقہ صوبے کا کردار نہیں تھا۔

صوبائی وزیر سید سردار احمد نے اظہار خیال کرتے ہوئے کہا کہ وفاقی بیوروکریسی بہت مضبوط اور گہرے اثر ورسوخ کی حامل ہے اور وہ صوبوں کو اختیارات دینے کے دستوری منصوبے میں مزاحم ہونے کی کوشش کرے گی۔ ان کا کہنا تھا کہ مرکزیت پسندوں کا یہ پراپیگنڈا غلط ہے کہ اضافی ذمہ داریاں سنبھالنے کے حوالے سے استعداد کی کمی سے دوچار ہیں۔ انہوں نے کہا کہ صوبوں کے پاس اپنے معاملات سنبھالنے کی استعداد موجود ہے اور وہ ہر طرح کے ٹیکس لگا اور جمع کر سکتے ہیں۔

مقررین اور مختلف پینلز کی سربراہی کرنے والوں میں سابق سینیٹر اور پاکستان پیپلز پارٹی کے صوبائی جنرل سیکرٹری تاج حیدر، رکن سندھ اسمبلی حمیرا علوانی اور سیاست دان و ٹیکنوکریٹ ابرار قاضی شامل تھے۔

اجلاس میں پچاس سے زائد افراد شریک ہوئے جن میں سیاسی جماعتوں کے کارکن اور رہنما، قومی اسمبلی کے ایک رکن، صوبائی اسمبلی کے ایک رکن، سیاسی جماعتوں کے صوبائی عہدیدار، تین یونیورسٹیوں کی نمائندگی کرنے والے پانچ ماہرین تدریس، سول سوسائٹی کی چار مختلف تنظیموں سے تعلق رکھنے والے پانچ نمائندے، پانچ یونیورسٹیوں اور کالجوں کے آٹھ طلباء، پانچ مصنفین، ایک کالم نگار و مدیر اور میڈیا کے چودہ اداروں سے تعلق رکھنے والے سترہ رپورٹر اور فوٹوگرافر شامل ہیں۔

Ms. Humera Alwani, member Sindh Assembly, Mr. Taj Haider, Provincial General Secretary of PPP, and Mr. Abrar Kazi at a panel during Sindh Policy Advisory Group meeting in Karachi

Recommendations

- The Planning Commission of Pakistan should have constitutionally protected representation from all provinces and the Commission should work closely with Planning Departments of all the provinces.
- A 10-year plan should be chalked out after consultation with all the provincial governments and under supervision of the Council of Common Interests. The plan should lay down priorities like power generation, provision of potable drinking water, interconnection of all interprovincial and inter-district roads within provinces etc. All provincial Assemblies and the Parliament should thoroughly debate and pass the 10-year plan with provinces having the right to reject project/s.
- The Implementation Committee must implement within five years the revised Article 38 of the Constitution by recruiting employees in all federal ministries/bodies from provinces in proportion to their population.
- Article 39 regarding participation of people in Armed Forces shall be amended for rationalizing provinces representatives in the Army, Navy and Air Force. The pay and pension of the armed forces runs into hundreds of billions of rupees each year and that is contributed by all the provinces. It is a gross distortion of the principle of equalization that only two provinces benefit from this huge allocation.
- A sea-port is a natural resource available to a province because of its geographical location. Therefore, the

Mr. Jami Chandio, Executive Director of the Centre for Peace and Civil Society, taking part in the discussion on fiscal federalism in Pakistan during Sindh Policy Advisory Group meeting

سفارشات:

- منصوبہ بندی کمیشن آف پاکستان میں تمام صوبوں کی دستور میں ضمانت شدہ نمائندگی ہونی چاہئے اور کمیشن کو تمام صوبوں کے منصوبہ بندی کے شعبوں کے ساتھ مل کر کام کرنا چاہئے۔

Ms. Kishwer Zehra, Member National Assembly, making a point during Sindh Policy Advisory Group meeting

- صوبائی حکومتوں کی مشاورت اور مشترکہ مفادات کونسل کی زیرنگرانی 10 سالہ منصوبہ تشکیل دیا جائے۔ منصوبے میں توانائی پیدا کرنے، پینے کے صاف پانی کی فراہمی، تمام بین الصوبائی سڑکوں اور صوبوں کے اندر بین الاضلاعی سڑکوں کو باہم ملانے جیسی ترجیحات کو طے کرنا چاہئے۔ تمام صوبائی اسمبلیوں اور پارلیمنٹ میں 10 سالہ منصوبے پر مفصل بحث ہونی چاہئے جبکہ صوبوں کے پاس کسی منصوبے یا منصوبوں کو مسترد کرنے کا حق ہونا چاہئے۔
- اطلاق کمیٹی پانچ برسوں کے دوران دستور کے نظرثانی شدہ آرٹیکل 38 کا لازمی نفاذ کرے جس کیلئے وفاقی وزارتوں/ اداروں میں صوبوں کی آبادی کی مناسبت سے بھرتیاں کی جائیں۔
- فوج، نیوی اور ایئرفورس میں صوبوں کی نمائندگی مناسب بنانے کیلئے مسلح افواج میں لوگوں کی شمولیت کے حوالے سے آرٹیکل 39 میں ترمیم کی جائے۔ مسلح افواج کی تنخواہوں اور پینشن کی مد میں ہر سال کئی ارب روپے خرچ ہوتے ہیں اور اس میں تمام صوبے حصہ ڈالتے ہیں۔ یہ مساوات کے اصول کی سنگین خلاف ورزی ہے کیونکہ مختص کی گئی اتنی بڑی رقم سے صرف دو صوبے مستفید ہوتے ہیں۔

ownership and control of the sea ports should be handed over to the provinces of their location [i.e Sindh and Balochistan] within three years.

- The mismatch and the competing demand between revenues and expenditures by the centre and the federating units is often a serious cause of stress in a federation. Responsible governance is a primary antidote against this malaise, but earning more and spending less are also two methods to overcome this problem.
- Since the 18th Constitutional Amendment has put a cap on the number of ministers, it is imperative that a Parliamentary Committee must be tasked to examine the number of federal and provincial bodies that need to be closed permanently. Many Corporations and committees like the Cotton Pricing Committee are totally irrelevant and must be closed.
- There should be a joint body of the federal and provincial tax collectors who must work together to crosscheck on prospective tax payers so that no one is left out.
- Sindh shall establish an electricity generation and distribution authority to utilize coal fields in Thar for producing cheap electricity. Sindh shall also build a small port at Ali Bandar to facilitate export of coal.

- بندرگاہ اپنے جغرافیائی مقام کے باعث صوبے کو دستیاب قدرتی وسیلہ ہوتی ہے۔لہٰذا، بندرگاہوں کی ملکیت اور کنٹرول تین برسوں کے اندر ان کے متعلقہ صوبوں مثلاً سندھ اور بلوچستان کو سونپ دیا جانا چاہئے۔
- مرکز اور وفاقی اکائیوں کے مابین محصولات اور اخراجات میں تفاوت اور مقابلہ جاتی مطالبے اکثر وفاق کے اندر تناؤ کا باعث بنتے ہیں۔ ذمہ دار طریقہ حکمرانی اور زیادہ کمانا اور کم خرچ کرنا اس مسئلے کے حل کے دو طریقے ہیں۔
- 18 ویں دستوری ترمیم نے چونکہ وزراء کی تعداد کی حد مقرر کر دی ہے۔لہٰذا یہ لازمی ہے کہ ایک پارلیمانی کمیٹی کو ان وفاقی اور صوبائی شعبوں کا جائزہ لینے کا کام سونپا جائے جنہیں مستقل بنیادوں پر ختم کیا جانا ہے کئی کارپوریشنیں اور کمیٹیاں جیسا کہ کاٹن پرائسنگ کمیٹی، مکمل طور پر غیر متعلق ہیں اور انہیں بہر صورت ختم کیا جانا چاہئے۔
- وفاقی اور صوبائی ٹیکس وصول کرنے والوں کا ایک مشترکہ ادارہ ہونا چاہئے جنہیں ممکنہ ٹیکس گذار پر دوہرا چیک رکھنا چاہئے تاکہ کوئی ٹیکس کے دائرے سے باہر نہ رہے۔
- سندھ بجلی پیدا اور تقسیم کرنے کا ایک مجاز ادارہ قائم کرے تاکہ تھر کے کوئلے کے ذخائر کو سستی بجلی کے حصول کے لئے استعمال میں لایا جا سکے۔کوئلے کی برآمد کے لئے سندھ کو علی بندر کے مقام پر ایک چھوٹی بندرگاہ بھی تعمیر کرنی چاہئے۔

A view of the meeting of Sindh Policy Advisory Group on Federalism.

Balochistan

The meeting of Balochistan Policy Advisory Group on Federalism was held on August 18, 2010 in Islamabad. The participants agreed that the unanimous passage of 18th Constitutional Amendment and national consensus on the 7th National Finance Commission award are vital steps towards strengthening federalism in Pakistan, however, grievances of Balochistan will be addressed in real terms when the province is given full control over its resources as guaranteed in the 18th Amendment.

Chief Minister Nawab Muhammad Aslam Raisani, Senator Dr. Abdul Malik Baloch, Balochistan's Minister for Finance Mir Muhammad Asim Kurd Gailu, Member NFC Dr. Gulfaraz Ahmed, former provincial additional secretary of finance Mr. Noor-ul-Amin Mengal, activists and office bearers of political parties, representative of the civil society and academia as well as students from Balochistan were present on the occasion.

Provincial Minister for Finance Mir Muhammad Asim Kurd Gailu appreciated holding of meetings on such vital subjects. He said that the 7th NFC award is the first judicious and consensus award in the history of Pakistan, however, there were still many hurdles in the way toward fiscal autonomy.

In his keynote speech, Dr. Gulfaraz Ahmed said that today Balochistan would have far better off provided that the NFC was regularly and democratically constituted without any delay. Balochistan had benefited from inclusion of inverse population in the resource

بلوچستان

وفاقیت پر بلوچستان کے پالیسی مشاورتی گروپ کا اجلاس 18 اگست 2010 کو اسلام آباد میں منعقد ہوا۔شرکاء نے اس امر پر اتفاق کیا کہ 18 ویں ترمیم کی منظوری اور 7 ویں قومی مالیاتی ایوارڈ پر قومی اتفاق رائے پاکستان میں وفاقیت کے استحکام کی جانب اہم اقدامات ہیں تاہم بلوچستان کی شکایات کا حقیقی معنوں میں ازالہ تب ہوگا جب 18 ویں ترمیم میں دی گئی ضمانت کے مطابق صوبے کو اپنے قدرتی وسائل پر مکمل کنٹرول ملے گا۔اس موقع پر وزیر اعلیٰ بلوچستان نواب محمد اسلم رئیسانی، سینیٹر عبدالمالک بلوچ، بلوچستان کے وزیر خزانہ میر محمد عاصم کرد گیلو، این ایف سی کے رکن ڈاکٹر گلفراز احمد، سابق صوبائی ایڈیشنل سیکرٹری برائے خزانہ نورالامین مینگل، سیاسی جماعتوں کے عہدیدار، سول سوسائٹی کے نمائندوں اور ماہرین تدریس کے علاوہ بلوچستان سے تعلق رکھنے والے طلبا بھی شریک تھے۔

صوبائی وزیر خزانہ محمد عاصم کرد گیلو نے ان اہم موضوعات پر اجلاس منعقد کئے جانے کو سراہا۔انہوں نے کہا کہ 7 واں قومی مالیاتی ایوارڈ پاکستان کی تاریخ میں پہلا منصفانہ اور متفقہ ایوارڈ ہے۔تاہم مالیاتی خودمختاری کی راہ میں اب بھی کئی رکاوٹیں موجود ہیں۔

اپنے کلیدی خطاب میں ڈاکٹر گلفراز احمد نے کہا کہ اگر قومی مالیاتی ایوارڈ کی باقاعدگی سے اور جمہوری طور پر تشکیل ہوتی رہتی تو آج بلوچستان کی حالت بہت بہتر ہوتی۔آبادی کی معکوس گنجانیت کو ایوارڈ کیلئے فارمولے میں شامل کئے جانے سے بلوچستان کو فائدہ ہوا

Dr. Gulfaraz Ahmed speaking at Balochistan Policy Advisory Group meeting, Chief Minister Nawab Muhammad Aslam Raisnai, Senator Dr. Abdul Malik Baloch, and Provincial Minister for Finance, Mr. Muhammad Asim Kurd Gailu are also in the photo

A research scholar taking part in the discussion

Mr. Usman Khan Kakar of the Pakhtunkhwa Milli Awami Party making a point in the discussion

distribution formula and its overall share in the national divisible pool has gone up from 5.1% to 9.09 %. Dr. Gulfaraz Ahmed predicted that Pakistan will become one of the world's leading federations provided powers and resources are transferred to the provinces as enshrined in the 18th Amendment.

Senator Dr. Abdul Malik, who is a member of the Implementation Commission on 18th Amendment, said that the 18th Amendment had made Pakistan a more federal state. He said abolition of the concurrent list is a step forward towards provincial autonomy, however, he added that there were still some challenges in implementation of 18th Amendment. He said the federal government was willing to give rights to provinces but there was a dire need for change in the mindset of federal bureaucracy. The senator also stressed the need that Balochistan should focus on developing its human resource to get maximum benefit out of state restructuring according to the new constitutional changes.

The participants suggested that the provincial government should judiciously spend its resources on development of Balochistan as well as on promotion and preservation of languages and identity of its people.

ہے اور قابل تقسیم قومی وسائل میں صوبے کا حصہ 5.1% سے بڑھ کر 9.07% ہو گیا ہے۔ ڈاکٹر گلفراز نے پیشگوئی کی کہ اگر 18 ویں ترمیم کی مطابقت سے وسائل صوبوں کو منتقل کئے گئے تو پاکستان کا شمار دنیا کے بہترین وفاقی ممالک میں کیا جائیگا۔

18 ویں دستور ترمیم پر عملدرآمد کمیشن کے رکن سینیٹر ڈاکٹر عبدالمالک نے کہا کہ 18 ویں ترمیم نے پاکستان کو زیادہ بہتر وفاقی ریاست بنا دیا ہے۔ مشترک فہرست کا خاتمہ صوبائی خودمختاری کی جانب ایک قدم ہے تاہم 18 ویں ترمیم کے اطلاق کے حوالے سے چند چیلنجز سامنے آئے ہیں۔ انہوں نے کہا وفاقی حکومت صوبوں کو حقوق دینا چاہتی ہے تاہم وفاقی بیوروکریسی کی طرز فکر بدلنے کی اشد ضرورت ہے۔ سینیٹر ڈاکٹر عبدالمالک نے اس امر پر زور دیا کہ بلوچستان کو نئی دستوری تبدیلیوں اور ریاست کی تشکیل نو سے زیادہ سے زیادہ مستفید ہونا چاہئے اور اس کیلئے اپنے انسانی وسائل کی ترقی پر توجہ مبذول کرنی چاہیئے۔ شرکاء نے تجویز کیا کہ صوبائی حکومت صوبے کی ترقی اور صوبے میں بولی جانے والی زبانوں اور شناخت کو محفوظ بنانے کے لئے وسائل کو منصفانہ طور پر خرچ کرے۔

A view of Balochistan Policy Advisory Group Meeting

Dr. Ishaque Baloch (centre), leader of the National Party and others during the meeting

Recommendations:

- Grievances of people of Balochistan are deep rooted and allocation of more funds and resources alone cannot pacify public anger. Fiscal measures must be accompanied by meaningful political action to win hearts and minds of people in the province.
- The federal government shall transfer critical mass of Balochistan share in the FDP instead of monthly payments so that the province could benefit from the funds in real terms.
- The Federal government's agreement to pay additional PKR 120 billion to Balochistan as Gas Development Surcharge is a good step forward but there is no deadline given for completing this payment. The federal government shall clarify payment mechanism of GDS payment and fix a time frame for its payment.
- Measures should be made to speed up exploration of natural resources in province in general and oil and gas in particular to enhance revenue of the province.
- Special attention should be given to security and maintaining of law and order situation so that foreign investors could come and invest in development of the province.
- Balochistan's share in federal jobs is negligible. Fair share in federal jobs including the armed forces and police shall be given to Balochistan. For the time being its quota in federal civil service should be increased by 25%.
- Balochistan government should give priority to capacity building of provincial civil servants so that the province's capacity to collect taxes can be improved.
- Process of granting Exploration Licenses for mineral projects in the province shall be made transparent. And license should be given to the highest bidders in an open auction.
- Tribalism and feudalism are major causes of poverty and backwardness in Balochistan. Steps should be taken to liberate people from the clutches of tribal chiefs and landlords.
- There are behavioral and cultural issues with people in Balochistan who want to get salary but are not willing to work. The provincial government should make sure that its functionaries do their duty properly.
- The provincial government should given equal attention to development of Pakhtun and Baloch areas.

سفارشات:

- بلوچستان کے لوگوں کی شکایات کی وجوہات انتہائی گہری ہیں اور محض زیادہ فنڈز اور وسائل مختص کرنے سے عوامی بے چینی کو کم نہیں کیا جا سکتا۔ صوبے کے عوام کے دل اور دماغ جیتنے کیلئے مالیاتی اقدامات کے ساتھ ساتھ بامقصد سیاسی اقدامات بھی ہونے چاہئیں
- وفاقی حکومت ماہانہ ادائیگیاں کرنے کے بجائے وفاقی قابل تقسیم محاصل میں بلوچستان کے حصے کا بیشتر یکبارگی منتقل کرے تاکہ صوبہ صحیح معنوں میں ان فنڈز سے مستفید ہو سکے۔
- وفاقی حکومت کی جانب سے بلوچستان کو گیس ڈویلپمنٹ سرچارج کی مد میں 120 ارب روپے اضافی ادا کرنے پر آمادگی ایک مثبت قدم ہے۔ تاہم اس رقم کی مکمل ادائیگی کیلئے کوئی حتمی تاریخ نہیں دی گئی ۔ وفاقی حکومت اس مد میں ادائیگی کے طریقہ کار کو واضح کرے اور ادائیگی کے حوالے سے مدت مقررہ کا تعین کرے۔
- صوبے میں قدرتی وسائل بالعموم اور تیل و گیس کی بالخصوص تلاش تیز تر کی جائے تاکہ صوبے کے محصولات میں اضافہ کیا جا سکے۔
- تحفظ، سلامتی اور امن و امان برقرار رکھنے پر خصوصی توجہ دی جائے تاکہ غیر ملکی سرمایہ کار یہاں آ سکیں اور صوبے کی ترقی کیلئے درکار سرمایہ کاری کر سکیں۔
- وفاقی ملازمتوں میں بلوچستان کا حصہ نہ ہونے کے برابر ہے۔ وفاقی ملازمتوں بشمول مسلح افواج اور پولیس میں بلوچستان کو منصفانہ حصہ دیا جائے، وقتی طور پر وفاقی سول سروسز میں صوبے کے حصے میں 25% تک کا اضافہ کیا جائے۔
- بلوچستان حکومت صوبائی سول ملازمین کی استعداد بڑھانے کو اپنی ترجیح بنائے تاکہ صوبے کے ٹیکس اکھٹے کرنے کی استعداد بہتر بنائی سکے۔
- صوبے میں معدنیات کی تلاش کی غرض سے منصوبوں کیلئے لائسنسوں کا اجرا شفاف بنایا جائے اور لائسنس کھلی نیلامی میں سب سے زیادہ بولی دہندہ کو دیا جائے۔
- قبائلیت اور جاگیرداری بلوچستان میں غربت اور پسماندگی کی بڑی وجوہات ہیں۔ لوگوں کو قبائلی سرداروں اور جاگیرداروں کے چنگل سے آزادی دلانے کیلئے اقدامات کئے جائیں۔
- بلوچستان میں لوگوں کے ایسے رویئے اور ثقافتی وجوہ موجود ہیں کہ لوگ تنخواہ تو لینا چاہتے ہیں مگر وہ کام کرنے پر آمادہ نہیں۔ صوبائی حکومت کو یقینی بنانا چاہئے کہ اس کے عملداران اپنے فرائض کی درست طور پر ادائیگی کریں۔
- صوبائی حکومت کو پختون اور بلوچ علاقوں کی ترقی پر یکساں توجہ دینی چاہئے۔

Gilgit-Baltistan Empowerment and Self-Governance Order 2009: Challenges and Opportunities

گلگت بلتستان بااختیاری اور خود حکمرانی آرڈر 2009 ”چیلنجز اور مواقع“

Centre for Civic Education and Forum of Federations expanded the scope of debate and discussion on federalism by bringing in Gilgit Baltistan in focus.

A two days conference titled Gilgit-Baltistan Empowerment and Self-Governance Order 2009: Challenges and Opportunities were arranged in collaboration with Gilgit-Baltistan Policy Institute, in Islamabad on July 12-13, 2010.

سینٹر برائے سوک ایجوکیشن پاکستان اور فورم آف فیڈریشنز نے گلگت بلتستان پر توجہ مبذول کرتے ہوئے پاکستان میں وفاقیت پر بحث اور گفتگو کے دائرے کو مزید وسیع کر دیا۔ اس حوالے سے گلگت بلتستان بااختیاری اور خود حکمرانی آرڈر 2009 ”چیلنجز اور مواقع“ کے زیر عنوان گلگت بلتستان پالیسی انسٹی ٹیوٹ کے اشترک سے دو روزہ کانفرنس کا انعقاد 12 سے 13 جولائی کو اسلام آباد میں کیا گیا۔

From Left to Right:
Mr. Wazir Baig, speaker Gilgit-Baltistan Legislative Assembly,
Syed Mehdi Shah, Chief Minister of Gilgit-Baltistan,
and Mr. Altaf Hussain, President of the Gilgit-Baltistan Policy Institute,
at the conference.

Participants included 14 of the 33 members of the newly-elected Gilgit-Baltistan Legislative Assembly (GBLA), the Chief Minister, Speaker and Deputy Speaker of the Assembly, two ministers, three members of the Gilgit-Baltistan Council, five former members of the former Northern Areas Legislative Council, social and political activists and media.

On this occasion, Syed Mehdi Shah, Chief Minister of Gilgit-Baltistan, urged all political parties and people of Gilgit-Baltistan to join hands for making the new system of governance under the Gilgit-Baltistan Self-governance Reforms Package a success.

Syed Mehdi Shah said that the PPP or for that matter any other single party without support of the people cannot turn the emerging challenges into opportunities for the betterment and development Gilgit-Baltistan. He viewed Gilgit-Baltistan Self-Governance Order as a step towards federal integration.

The federal Minister for Information and Broadcasting, Mr. Qamar Zaman Kaira, who was the former Governor of Gilgit-Baltistan, was the chief guest at the opening session. In his speech Mr. Kaira said that the self-governance reforms will serve as a first step toward empowering people of the area. The Federal Minister urged the MLAs to come up to the expectations of the electorate and to resolve the problems being faced by the people of Gilgit-Baltistan on priority basis. He said that Gilgit-Baltistan was full of resources but there was need to get private sector involved for exploration of these resources. He predicted that the process of empowering people will not stop here since democracy in Pakistan is at its evolutionary process.

Mr. Qamar Zaman Kaira, Federal Minister for Information and Broadcasting, speaking at the inaugural session

Renowned academic Dr. Rasul Bakhsh Rais said that amid the reforms, attention must be paid to the need for quality higher education for development of the area.

Speaker of the Gilgit-Baltistan Legislative Assembly, Mr. Wazir Baig, Deputy Speaker Mr. Jamil Ahmad, Mr. Altaf Hussain of the Gilgit-Baltistan Policy Institute, Mr. Asadullah, advocate general of Gilgit-Baltistan, and Prof. Ahmed Ali Khan also spoke on the occasion. The speakers evaluated the benefits and shortcomings of the new system and made recommendations for its improvement.

کانفرنس کے شرکاء میں نومنتخب گلگت بلتستان قانون ساز اسمبلی کے 33 میں سے 14 اراکین، وزیراعلیٰ گلگت بلتستان، اسمبلی کے سپیکر اور ڈپٹی سپیکر، دو وزراء، گلگت بلتستان کونسل کے تین اراکین، سابق شمالی علاقہ جات کونسل کے پانچ اراکین اور سماجی وسیاسی اداروں کے کارکنوں اور میڈیا کے نمائندوں نے شرکت کی۔

وزیراعلیٰ گلگت بلتستان سید مہدی شاہ نے اس موقع پر گلگت بلتستان کے عوام اور سیاسی جماعتوں سے کہا کہ وہ مل کر گلگت بلتستان اصلاحات پیکج کے تحت حکمرانی کے نئے نظام کو کامیاب بنائیں۔ انہوں نے کہا کہ پاکستان پیپلز پارٹی یا کوئی بھی دوسری سیاسی جماعت عوامی تائید کے بغیر تنہا گلگت بلتستان کی بہتری کیلئے درپیش چیلنجز کو مواقع میں نہیں بدل سکتی۔ انہوں نے گلگت بلتستان خود حکمرانی آرڈر کو وفاقی یکجہتی کی جانب قدم قرار دیا۔

وفاقی وزیر اطلاعات ونشریات قمر زمان کائرہ افتتاحی نشست میں مہمان خصوصی تھے۔ اپنے خطاب میں انہوں نے کہا کہ خود حکمرانی کی اصلاحات گلگت بلتستان کے عوام کو بااختیار بنانے کی جانب ایک مثبت قدم ہے۔ وفاقی وزیر نے قانون ساز اسمبلی کے اراکین سے کہا کہ وہ اپنے منتخب کرنے والے عوام کی توقعات پر پورا اتریں اور گلگت بلتستان کے عوام کو درپیش مسائل ترجیحی بنیادوں پر حل کریں۔ انہوں نے کہا کہ گلگت بلتستان وسائل سے مالا مال ہے تاہم ان وسائل کی بارآوری کیلئے نجی شعبے کو شامل کیا جانا چاہئے۔ انہوں نے پیش بینی کرتے ہوئے کہا کہ چونکہ پاکستان میں جمہوریت ارتقائی مرحلے میں ہے اس لئے بااختیاری کا یہ عمل بھی مسلسل آگے بڑھے گا۔

معروف مدرس ڈاکٹر رسول بخش رئیس نے کہا کہ اصلاحات رائج کرتے ہوئے علاقے کی ترقی کیلئے معیاری اعلیٰ تعلیم پر توجہ ضروری ہے۔ گلگت بلتستان اسمبلی کے سپیکر وزیر بیگ، ڈپٹی سپیکر جمیل احمد، گلگت بلتستان پالیسی انسٹی ٹیوٹ کے الطاف حسین، ایڈووکیٹ جنرل آف گلگت بلتستان اسداللہ اور پروفیسر احمد علی خان نے بھی اس موقع پر خطاب کیا۔ مقررین نے نئے نظام کے فوائد اور رہ جانے والی کمی کا احاطہ کرتے ہوئے اس کی بہتری کیلئے سفارشات پیش کیں۔

Recommendations:-

- Gilgit-Baltistan shall be given constitutional status of a province with adequate representations in both houses of the national Parliament.
- The Gilgit-Baltistan Legislative Assembly shall have the power to amend the Gilgit-Baltistan Empowerment and Self-Governance Order 2009.
- To make all departments fully operational all supporting rules of business and regulations shall be drafted and approved on priority basis.
- The Gilgit-Baltistan Supreme Appellate Court and Chief Court shall have equal powers and independence as that of the Supreme Court or a High Court.
- A taxation system shall be introduced in Gilgit-Baltistan to reduce reliance on the Federal Government.
- Meeting of the Gilgit-Baltistan Council shall be called as soon as possible and all pressing matters shall be brought on its agenda.
- The Gilgit-Baltistan government in collaboration with private sector shall devise plan for exploiting of hydro-electricity potential of the region.
- Religious sectarian violence is a serious hurdle in development of the region. Elements involved in spreading sectarian hatred must be dealt with an iron hand and protection given to trade and tourism.

سفارشات:

- گلگت بلتستان کو صوبے کی دستوری حیثیت دیتے ہوئے قومی پارلیمنٹ کے دونوں ایوانوں میں معقول نمائندگی دی جائے۔
- گلگت بلتستان کی قانون ساز اسمبلی کے پاس گلگت بلتستان بااختیاری اور خودحکمرانی آرڈر 2009 میں ترمیم کا اختیار ہونا چاہئے۔
- تمام شعبوں کو روبہ عمل لانے کیلئے تمام معاونی قواعد کار اور ضوابط کے مسودات ترجیحی بنیادوں پر تیار کئے جائے۔
- گلگت بلتستان سپریم اپیلٹ کورٹ اور چیف کورٹ کو سپریم کورٹ یا ہائی کورٹ کے مساوی اختیارات اور آزادی حاصل ہونی چاہئے۔
- وفاقی حکومت پر انحصار کم کرنے کیلئے گلگت بلتستان میں ٹیکسوں کا نظام متعارف کرایا جائے۔
- گلگت بلتستان کونسل کا اجلاس جلد سے جلد بلایا جائے اور تمام اہم امور کو ایجنڈا پر لایا جائے۔
- گلگت بلتستان حکومت نجی شعبے کے اشترک سے علاقے میں پن بجلی پیدا کرنے کی استعداد سے فائدہ اٹھانے کیلئے منصوبہ طے کرے۔
- مذہبی فرقہ وارانہ تشدد علاقے کی ترقی کی راہ میں سنگین رکاوٹ ہے۔ فرقہ وارانہ منافرت پھیلانے والے عناصر سے آہنی ہاتھوں سے نمٹا جائے اور تجارت اور سیاحت کو تحفظ دیا جائے۔

A group photo of members and Speaker of Gilgit-Baltistan Legislative Assembly with Chief Minister Syed Mehdi Shah, and Mr. Zafarullah Khan, Executive Director of the Centre for Civic Education Pakistan

Making the 18th Amendment Work

18ویں دستوری ترمیم پر عملدرآمد

Prime Minister Yousuf Raza Gilani formed a nine-member commission, on May 4th 2010, to oversee the process of implementation of the 18th Amendment. Upon omission of the Concurrent legislative list, the Constitution Article 270 AA (clause 8) envisages to complete the process of devolution to the provinces by June 30, 2011. Clause 9 of Article 270 AA directs Federal government to constitute an Implementation Commission within 15 days of the commencement of the Constitution (Eighteenth Amendment) Act 2010.

The objective to form the commission is to examine the policy, programmes, capacity building and other measures that are required to be taken by the Federal

وزیراعظم یوسف رضا گیلانی نے 18ویں دستوری ترمیم پر اطلاق کے عمل کی نگرانی کی غرض سے 4 مئی 2010 کو عملدرآمد کمیشن تشکیل دیا۔ مشترک اختیارات کی فہرست ختم ہونے کے بعد دستور کے آرٹیکل 270 اے اے (شق 8) کا تقاضہ ہے کہ 30 جون 2011 تک اختیارات کی صوبوں کو منتقلی کا عمل مکمل کرلیا جائے۔ آرٹیکل 270 اے اے کی شق 9 وفاقی حکومت کو ہدایت کرتی ہے کہ دستوری (18ویں ترمیم) ایکٹ 2010 کے آغاز کے بعد 15 دنوں میں ایک عملدرآمد کمیشن تشکیل دیا جائے۔

کمیشن کی تشکیل کا مقصد پالیسی، پروگراموں، استعداد میں اضافے اور ان دیگر اقدامات کا جائزہ لینا ہے جو اختیارات کی منتقلی کے عمل کو آگے بڑھانے کے لئے وفاقی

The Implementation Commission

- Chairman Senator Mian Raza Rabbani of Pakistan Peoples Party,
- Deputy Chairman, Senator Muhammad Ishaq Dar of Pakistan Muslim League (N),
- Senator Afrasiab Khattak of Awami National Party, Member,
- Senator Rahmatullah Kakar of Jamiat Ulma-e-Islam (F) Member,
- Aftab Ahmed Khan Sherpao, MNA Pakistan Peoples Party (Sherpao) (Resigned),
- Syed Naveed Qamar, MNA Pakistan Peoples Party, Member,
- Dr. Muhammad Farooq Sattar, MNA Muttahida Quami Movement, Member,
- Senator Dr. Abdul Malik of National Party, Member,
- Senator Abdul Razzaq A. Thahim Pakistan Muslim League (F), Member (Died). Pakistan Muslim League (F) has nominated Mr. Khuda Bakhsh Rajar (MNA) to represent PML (F) in Implementation Commission.

The Implementation Commission may co-opt experts, serving or retired members of the civil service or any other person for a specified purpose and time on such terms and conditions as the Implementation Commission may deem fit, with prior approval of the Federal

Government and/ or the Provincial Governments for the implementation of the devolution process. The 18th Amendment Implementation Commission will also access the financial implications of such devolution and to provide guidance for financial mechanism that will make it sustainable. The Implementation Commission will submit bi-annual reports to the Parliament on the progress of implementation of its objectives.

The Terms of Reference and the functions of the Implementation Commission are as given below:-

1. The implementation Commission shall perform such functions as may be necessary for the implementation of clause 8 of Article 270(AA) of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan and such other steps needed for the implementation of the Constitution (Eighteenth Amendment) Act, 2010.
2. To examine the policy, programmes, capacity building and other measures that are required to be taken by the Federal Government and/ or the Provincial Governments for the implementation of the devolution process.
3. Review all laws, rules and regulations being affected as a consequence of this transition.
4. To create and monitor the mechanism and institutional procedure required to complete the

حکومت/صوبائی حکومتوں کی طرف سے کئے جانے کی ضرورت ہے۔ 18ویں ترمیم پر عملدرآمد کمیشن اختیارات کی منتقلی کے عمل کے ساتھ اس سے وابستہ مالی مضمرات کا بھی جائزہ لے گا اور ایسے مالیاتی طریقہ ہائے کار اپنانے سے متعلق رہنمائی کرے گا جو اس عمل کو دیرپا بنا سکتے ہیں۔ عملدرآمد کمیشن ششماہی بنیادوں پر ترمیم کے مقاصد کے حوالے سے عملدرآمد میں پیش رفت پر رپورٹ بھی مرتب کرے گا۔

عملدرآمد کمیشن کی شرائط حوالہ اور امور کار درج ذیل ہیں:

1) عملدرآمد کمیشن ایسے امور کی انجام دہی کرسکتا ہے جو اسلامی جمہوریہ پاکستان کے دستور کے آرٹیکل 270 اے اے کی شق 8 کے اطلاق کیلئے ضروری ہوں اور ایسے دیگر اقدامات جو دستور (18ویں ترمیم) ایکٹ 2010 پر اطلاق کیلئے ضروری ہوں۔

2) وفاقی اور صوبائی حکومتوں کی جانب سے منتقلی اختیارات کے عمل کے دوران اختیار کی جانے والی پالیسی، پروگراموں، استعداد میں اضافے اور دوسرے اقدامات کا جائزہ لینا۔

3) اس منتقلی کے نتیجے کے طور پر متاثر ہونے والے تمام قوانین، قواعد اور ضوابط کا جائزہ لینا۔

عملدرآمد کمیشن

- پاکستان پیپلز پارٹی کے سینیٹر میاں رضا ربانی، چیئرمین
- پاکستان مسلم لیگ (ن) کے سینیٹر محمد اسحٰق ڈار، ڈپٹی چیئرمین
- عوامی نیشنل پارٹی کے سینیٹر افراسیاب خٹک، رکن
- جمعیت علما اسلام (ف) کے سینیٹر رحمت اللہ کاکڑ، رکن
- پاکستان پیپلز پارٹی (شیر پاؤ گروپ) آفتاب احمد خان شیر پاؤ، (مستعفی ہوگئے)
- پاکستان پیپلز پارٹی کے رکن قومی اسمبلی سید نوید قمر، رکن
- متحدہ قومی موومنٹ کے ڈاکٹر فاروق ستار، رکن
- بلوچستان نیشنل پارٹی کے سینیٹر عبدالمالک، رکن
- پاکستان مسلم لیگ (ق) کے سینیٹر عبدالرزاق تھہیم وفات پاگئے جن کی جگہ پاکستان مسلم لیگ (ق) نے خدا بخش راجڑ کو رکن نامزد کیا ہے

عملدرآمد کمیشن وفاقی حکومت کی پیشگی اجازت سے سول سروس کے حاضر سروس اور ریٹائرڈ اراکین یا کسی بھی دوسرے شخص کی خدمات بطور ماہر کسی خاص مقصد کی غرض سے ان شرائط وضوابط جو کمیشن درست خیال کرے پر حاصل کرسکتا ہے۔

process of devolution by 30th June, 2011.

5. To assess the financial implications of such devolution and to provide guidance for financial mechanism that will make it sustainable.
6. To review and examine the existing administrative structures at the level of the Federal Government relating of the subjects being devolved as a result of omission of the Concurrent Legislative List from the Fourth Schedule of the Constitution, other related Articles/ Provisions and to suggest a mechanism for a smooth transition to the Provinces.
7. To take any or all such actions and steps which may be necessary to perform the specified functions.

To review the progress made so far in the execution of the 18th constitutional amendment the Implementation Commission has held meetings to review the overall progress. The Implementation Commission held its first meeting on May 5th, 2010, immediately after being constituted by the Prime Minister and approved its rules of procedures and conduct of business of Implementation Commission in initial meetings. It has also approved the rules of procedures of Council of Common Interests, a summary of which would be sent to the Prime Minister and approved for being placed before the Council of Common Interests for consideration.

The Commission further approved a draft for the circulation of relevant parts of the 18th Amendment to concerned authorities at both the federal and provincial levels. The Commission has decided that it would request experts (not more than four) in the field of administration, finance and law to assist in its working. The working papers for the meeting to be chaired by the prime minister with chief minister and members of the Commission have also been approved.

4) 30 جون 2011 تک منتقلی اختیارات کا عمل مکمل کرنے کیلئے طریقہ ہائے کار طے کرنے میں رہنمائی جو اس عمل کو پائیدار بنا سکیں۔

5) منتقلی اختیارات کے ایسے عمل کے مالیاتی مضمرات کا تجزیہ اور ایسے مالیاتی طریقہ ہائے کار سے متعلق رہنمائی کرنے جو اس عمل کو پائیدار بنا سکیں۔

6) وہ شعبے جنہیں دستور کے چوتھے شیڈول میں درج مشترک قانون سازی کی فہرست اور دوسرے متعلقہ آرٹیکلز/شقوں کے تحت منتقل کیا جا رہا ہے ان سے متعلق وفاقی سطح پر موجود انتظامی ڈھانچے کا جائزہ اور صوبوں کو ہموار انداز سے منتقلی اختیارات کا طریقہ تجویز کرنا۔

7) مخصوص امور کار کی ادائیگی کیلئے ضروری کوئی یا تمام عمل اور اقدامات کرنا۔

18 ویں دستوری ترمیم پر ہونے والی اب تک کی پیشرفت کا جائزہ لینے کیلئے عملدرآمد کمیشن کے اب تک کئی اجلاس منعقد ہو چکے ہیں۔ وزیراعظم کی جانب سے تشکیل دیئے جانے کے بعد 5 مئی 2010 کو عملدرآمد کمیشن نے اپنے پہلے اجلاس میں اپنے قواعد ہائے عمل اور ضوابط کار کی منظوری دی۔ کمیشن نے مشترکہ مفادات کونسل کے قواعد ہائے عمل کا مسودہ بھی منظور کیا جو وزیراعظم یوسف رضا گیلانی کو ارسال کیا گیا۔ یہ مسودہ بعد میں مشترکہ مفادات کونسل کے سامنے زیر غور لانے کیلئے پیش کیا جائے گا۔

کمیشن نے 18 ویں دستوری ترمیم کے متعلقہ حصوں کو وفاقی اور صوبائی سطحوں پر متعلقہ حکام کو بھجوانے کیلئے ایک تحریری مسودہ کی منظوری دی۔ یہ فیصلہ بھی کیا گیا کہ کمیشن انتظامیہ، مالیات اور قانون کے شعبوں سے تعلق رکھنے والے ماہرین (چار سے زیادہ نہیں) کی خدمات اپنے کام میں معاونت کیلئے حاصل کرے گا۔ کمیشن نے وزیراعظم کی زیر صدارت اجلاس جس میں وزراء اعلیٰ اور کمیشن کے اراکین صوبائی حکام کو شامل ہونا تھا کیلئے ''عملی مقالہ'' کی بھی منظوری دی۔

A member of the Implementation Commission, Mr. Aftab Ahmad Khan Sherpao, resigned on June 24, 2010. Mr. Sherpao resigned on the grounds that he was unable to cope with the responsibilities of the Commission, under 'current circumstances'. He said, while delivering his resignation that he had tendered his resign over his 'heavy preoccupied schedule', while implementation and working in accordance with 18th Amendment was the duty of the government, and not of the opposition. However, he assured of his ever ready services and sympathies with the Commission, whenever required, and also expressed his hopes and belief that government would be able to complete the implementation of 18th Amendment, within its stipulated mandated timeframe.

عملدرآمد کمیشن کے ایک رکن آفتاب احمد خان شیرپاؤ 24 جون 2010 کو اس بنیاد پر رکنیت سے مستعفی ہو گئے کہ وہ ''موجودہ حالات'' میں کمیشن کی ذمہ داریوں سے عہدہ براء ہونے سے قاصر ہیں۔ اپنا استعفیٰ پیش کرتے ہوئے انہوں نے کہا کہ وہ غیر معمولی پیشگی مصروفیات'' کے باعث استعفیٰ پیش کر رہے ہیں جبکہ 18 ویں دستوری ترمیم کا اطلاق حکومت کی ذمہ داری ہے نہ کہ حزب اختلاف کی۔ تاہم انہوں نے کمیشن کو یقین دہانی کرائی کہ جب اور جہاں ان کی خدمات کی ضرورت ہوئی وہ دستیاب ہوں گے۔ جبکہ انہوں نے امید اور یقین کا اظہار کیا کہ حکومت دیئے گئے نظام الاوقات کے اندر 18 ویں دستوری ترمیم پر عمل درآمد کرنے میں کامیاب رہے گی۔

The Implementation Commission on 18th Amendment has discussed matters relating to the transfer of administrative and financial control of some nine ministries to the provinces. The implementation commission took up the issue of mode of transfer of some nine ministries including Health, Culture, Environment, Agriculture, Livestock, Social Welfare and Education to provinces.

It has also discussed in detail the technical aspects of the transfer of administrative and financial control of these ministries to the provinces and how the staff of these ministries would be readjusted among the provinces.

Commission decided that matters related to world aid, agreements with other countries and national planning in respect of these ministries would also be transferred to the provinces following the abolition of Concurrent List.

The provinces mistrust the Centre's intentions and there is doubt that transference of power after 18th Amendment will eventually shift the burden of responsibilities. Provinces are afraid to be left to pick up the tab for ministries; the federal government will no longer be obliged to pay after June 2011.

Chief Ministers of all four provinces informed the prime minister in a meeting of Implementation Commission that special cells had been set up and necessary homework is being done for the implementation of the 18th Amendment and have assured of the cooperation of provinces for timely completion of the process. The Sindh government has already complained federal government that federal budget for 2010-11 does not reflect the decision of the NFC award. The provincial government has expressed its concerns that deliberate attempts have been made to cause financial losses to the province.

However, the chief ministers complained the NFC award had not catered for the additional responsibilities being devolved to provinces under the 18th amendment. Chief Ministers also called upon the centre to transfer all funds and assets of the ministries to provincial governments, set to come within their purview.

Sindh government has formed a provincial implementation committee to oversee the implementation of the 18th Amendment; Dr. Kaiser Bengali is the head of the committee. This committee will examine the policy, programmes, capacity building and other measures taken by the provincial government or the district governments for the implementation of the devolution process. This

18ویں دستوری ترمیم پر عملدرآمد کمیشن نے نو وزارتوں کے انتظامی اور مالیاتی کنٹرول کو صوبوں کے سپرد کرنے سے متعلق معاملات پر گفتگو کی، کمیشن، کے اجلاس میں ان وزارتوں بشمول صحت، ثقافت، ماحول، زراعت اور تعلیم کو صوبوں کے سپرد کئے جانے سے متعلق طریقہ ہائے کار کو بھی زیر بحث لایا گیا۔

کمیشن نے مذکورہ وزارتوں کے انتظامی اور مالیاتی کنٹرول کے صوبوں کے سپرد کرنے کے فنی پہلوؤں اور ان وزارتوں کے عملہ کو کس طرح از سر نو کھپایا جائے گا، جیسے معاملات پر بھی تفصیلی بحث کی۔

کمیشن نے فیصلہ کیا کہ مشترک اختیارات کی فہرست ختم ہو جانے کے بعد مذکورہ وزارتوں کے حوالے سے عالمی امداد، دوسرے ممالک سے معاہدات اور قومی منصوبہ جیسے معاملات بھی صوبوں کے سپرد کر دئے جائیں۔

صوبوں کی جانب سے مرکز کی نیت پر شک کا اظہار کیا گیا اور خدشہ ظاہر کیا گیا کہ 18ویں دستوری ترمیم کے بعد منتقلی اختیارات سے ذمہ داریوں کا بوجھ بھی انہیں منتقل کر دیا جائے گا۔صوبے وزارتیں سنبھالتے ہوئے خوف کا شکار ہیں جبکہ وفاقی حکومت پر جون 2011 کے بعد ادائیگی کی ذمہ داری نہیں رہے گی۔

عملدرآمد کمیشن کے ایک اجلاس کے دوران چاروں صوبوں کے وزراء اعلیٰ نے وزیر اعظم کو آگاہ کیا کہ 18ویں دستوری ترمیم کے حوالے سے خصوصی سیل قائم کر دئے گئے ہیں اور ضروری تیاری کر لی گئی ہے۔ انہوں نے ترمیم سے متعلق امور بروقت مکمل کرنے کے حوالے سے صوبوں کے تعاون کی یقین دہانی کرائی۔سندھ حکومت پہلے ہی شکوہ کر چکی ہے کہ وفاقی بجٹ 11-2010 میں قومی مالیاتی ایوارڈ کے فیصلے کی عکاسی نہیں ہوئی۔صوبائی حکومت نے تشویش ظاہر کی کہ صوبے کو مالیاتی نقصانات سے دوچار کرنے کی سنجیدہ کوشش کی گئی ہے۔

صوبوں کے وزراء اعلی نے شکایت کی کہ قومی مالیاتی ایوارڈ 18ویں دستوری ترمیم کے تحت صوبوں کو دی گئی اضافی ذمہ داریوں کو ملحوظ نہیں رکھا گیا۔وزراء اعلیٰ نے مرکز سے کہا کہ صوبائی حکومتوں کے دائرہ کار میں آنے والی وزارتوں کے تمام فنڈز اور اثاثے منتقل کئے جائیں۔

سندھ حکومت نے 18ویں دستوری ترمیم پر اطلاق کے عمل کی نگرانی کیلئے ایک صوبائی اطلاقی کمیٹی کی تشکیل دی جس کی سربراہی ڈاکٹر قیصر بنگالی کر رہے ہیں۔ یہ کمیٹی منتقلی اختیارات کے عمل پر عملدرآمد کیلئے صوبائی حکومتوں یا ضلعی حکومتوں کی طرف سے اختیار کی

committee will also review all laws and regulations being affected as a consequence of this transition and recommend amendments.

Khyber Pakhtunkhwa has constituted a high-level committee to examine the implication and implementation process of 18th amendment. The committee is headed by Mian Iftikhar Hussain, Minister for Information Khyber Pakhtunkhwa.

Punjab has set up a committee headed by Sardar Zulfiqar Khosa to monitor and the implications and implementation of 18th amendment in the province.

Another factor hampering the progress of implementing 18th Amendment is hearing of the petition against 18th Amendment at the Supreme Court of Pakistan. Prolonged seventeen member full court, headed by Chief Justice completed its hearing on September 30, 2010 and reserved the judgment.

گئی پالیسی، پروگراموں کے استعداد میں اضافے اور دوسرے اقدامات کا تجزیہ کرے گی۔

خیبر پختونخوا نے 18ویں دستوری ترمیم کے مضمرات اور اطلاق کے عمل کا جائزہ لینے کیلئے اعلیٰ سطحی کمیٹی تشکیل دی۔ اس کمیٹی کی سربراہی خیبر پختونخوا کے وزیر اطلاعات میاں افتخار حسین کر رہے ہیں۔

پنجاب نے سردار ذوالفقار کھوسہ کی سربراہی میں صوبے میں 18ویں دستوری ترمیم کے مضمرات اور اطلاق کی نگرانی کیلئے کمیٹی تشکیل دی ہے۔

18ویں دستوری ترمیم کے اطلاق سے متعلق پیشرفت میں ایک اور رکاوٹ سپریم کورٹ آف پاکستان میں ترمیم کے خلاف دائر درخواستوں کی سماعت ہے۔ چیف جسٹس کی سربراہی میں 17رکنی فل کورٹ نے طویل سماعت کے بعد 30 ستمبر 2010 کو اس ضمن میں اپنا فیصلہ محفوظ رکھا۔

The parliament, unanimously adopting the amendment, had altered Article 267-A to allow itself, through a joint sitting, to address problems that might arise because of its implementation.

Article 267-A(1) says: "If any difficulty arises in giving effect to the provisions of the Constitution, 18th Amendment Act, 2010, or for bringing the provisions into effective operation, the matter shall be laid before both houses in a joint sitting which may by a resolution direct that the provisions shall during such period as may be specified in the resolution have effect subject to such adaptations, whether by way of modification, addition or omission, as may be deemed necessary or expedient."

پارلیمنٹ نے ترمیم متفقہ طور پر منظور کرتے ہوئے آرٹیکل 267اے میں تبدیلی کے ذریعے خود کو اختیار دیا کہ وہ عملدرآمد کے نتیجے میں سامنے آنے والے مسائل کا اپنے مشترکہ اجلاس کے ذریعے حل نکال سکتی ہے۔

آرٹیکل 267۔اے(1) کی رو سے 18ویں دستوری ترمیم ایکٹ 2010 کے شقوں کے اطلاق یا ان شقوں پر مؤثر عملدرآمد میں کوئی مشکل درپیش آئی تو معاملہ دونوں ایوانوں کے مشترکہ اجلاس کے سامنے رکھا جائے گا۔ یہ جو ایک قرارداد کی صورت ہوسکتی ہے کہ شقیں قرارداد میں دی گئی مدت کے دوران موثر ہوں گی بمطابق اس کی منظوری کے جو تبدیلی یا اضافے یا تحریف جیسی کسی بھی صورت میں ضروریات یا سہولت کے مطابق ہوسکتی ہے۔

Dr. Christina Murray

Christina Murray is Professor of Human Rights and Constitutional Law at the University of Cape Town. She is currently a member of the Committee of Experts established by Parliament of Kenya to draft a new Constitution for Kenya. (The constitution proposed by the Committee was adopted by the Kenyan Parliament on 1 April and will be submitted to a national referendum in the next four months.) Between 1994 and 1996 she served on a panel of seven experts advising the South African Constitutional Assembly in drafting South Africa's 'final' Constitution. Since then most of her work has focused on constitution making, constitutional design and the implementation of new constitutions. In South Africa much of this work has been with the national Treasury (implementing the fiscal elements of the new decentralized system of government) and with the national Parliament and nine provincial legislatures. Work elsewhere includes Indonesia, Kyrgyzstan, Southern Sudan, Nepal and Bolivia. Amongst her most recent published work is a book, edited with Michelle O'Sullivan: Advancing Women's Rights: the first decade of democracy (2005), and papers on traditional leadership, political opposition, multilevel government, the executive under South Africa's constitution, and ethnicity in South Africa's constitutional design.

ڈاکٹر کرسٹینا مرے

ڈاکٹر کرسٹینا مرے، یونیورسٹی آف کیپ ٹاؤن میں ہیومن رائٹس اور کانسٹی ٹیوشنل لاء کی پروفیسر ہیں۔ان دونوں وہ کینیا کی پارلیمنٹ کی طرف سے نئے دستور کا مسودہ تیار کرنے کیلئے تشکیل دی گئی کمیٹی کی رکن ہیں (کینیا کی پارلیمنٹ نے یکم اپریل کو کمیٹی کی طرف سے تجویز کئے گئے دستور کی منظوری دے دی جسے آئندہ چار ماہ کے عرصے میں قومی ریفرنڈم کیلئے پیش کیا جانا تھا)۔وہ 1994 سے 1996 کے دوران اس سات رکنی پینل کا حصہ رہیں جس نے ملک کے 'حتمی' دستور کا مسودہ تیار کرنے میں جنوبی افریقہ کی دستور ساز اسمبلی کو مشاورت بہم پہنچائی۔اس کے بعد سے ان کا بیشتر کام دستور سازی، دستوری نمونے اور نئے دساتیر کے نفاذ پر مرکوز رہا ہے۔جنوبی افریقہ میں اس کام کا بڑا حصہ انہوں نے قومی محکمہ خزانہ (عدم مرکزیت کے حامل نئے طرز حکومت کے مالیاتی پہلوؤں کا نفاذ)، قومی پارلیمنٹ اور نو صوبائی حکومتوں کے ساتھ مل کر کیا۔اس کے علاوہ انہوں نے انڈونیشیا، کرغستان، جنوبی سوڈان، نیپال اور بولیویا میں بھی خدمات سرانجام دیں۔ان کے تازہ ترین مطبوعہ کام میں کتاب 'حقوق نسواں میں پیشرفت: جمہوریت کا پہلا عشرہ (2005)، جس کی تدوین ان کے ساتھ مشیل اوسیلوان نے کی، اس کے علاوہ روایتی قیادت، سیاسی مخالفت، کثیر سطحی حکومت، جنوبی افریقہ کے دستور میں انتظامیہ اور جنوبی افریقہ کے دستوری ڈھانچے میں لسانیت، پر لکھے گئے مقالہ جات شامل ہیں۔

Prof. Christina Murray,

Member Committee of Experts on Constitutional Review

UNIVERSITY OF CAPE TOWN, SOUTH AFRICA

By Fauzia Shaheen

F: Would you like to share about your career?

Christina Murray: I'm a South African and my permanent job is at the University of Cape Town where I teach constitutional law. In 1994, I was elected as a member of a panel that advised the South African constitutional assembly. I spent 2 years doing that and it involved me in making new constitutions and their implementation. It also allowed me to be directly engaged with the South African Constitution, not only for its drafting but also its implementation. At the moment, I am on leave from the University because I'm working in Kenya where I am a member of a committee that was appointed by the parliament of Kenya to prepare a new draft constitution for Kenya.

F: As an international constitutional expert, how do you analyze the whole process of the 18th amendment and the working of constitutional committee?

C: I know relatively very little about it but, coming from the outside, when I read the 18th amendment, it strikes me that a lot of fundamental changes have been agreed to like shifting power from the President to the Prime Minister and perhaps in an increase of emphasis of the role of the provinces. And although some of the people at this meeting in Kathmandu say a variety of further things should be done, I think that the 18th Amendment itself is a huge achievement. There is always more to be done! It seems particularly important that there is now also a constitutional right to access to information. Access to information may be one of the most fundamental rights in a democratic state. So there are many important things in the Amendment and is a remarkable achievement - done relatively painlessly.

F: What type of challenges we are going to face during the implementation of this 18th Amendment? Is Implementation process going to be painful and difficult?

C: people who do the drafting of a constitution get pretty involved in the matter and probably have a sense that they have achieved more than they really have! Because the constitution (or an amendment) is only a start. South Africans learnt that with their constitution. Even when everyone was ready to embrace the change it represented, we found it very difficult to implement the constitution. It turned out to be incredibly difficult to turn the whole undemocratic system around and to start treating people differently, establishing different institutions and so on. Getting the constitution sorted out is only about 5% of the

س:۔اپنے کیریئر کے بارے کچھ بتانا پسند کریں گی؟

کرسٹینا:۔میرا تعلق جنوبی افریقہ سے ہے اور میں کیپ ٹاؤن یونیورسٹی میں 'دستوری قانون' پڑھاتی ہوں۔1994 میں، میں جنوبی افریقہ کی دستوری اسمبلی کے مشاورتی پینل کی رکن منتخب ہوئی جہاں میں نے دو سال گذارے۔دو برسوں پر محیط اس تجربہ سے مجھے نا صرف جنوبی افریقہ کے دستور سے بلا واسطہ منسلک ہونے کا موقع ملا بلکہ اس کے مسودے کی تیاری میں حصہ لینے اور اس کے اطلاق کو سمجھنے میں بھی مدد ملی۔ان دنوں یونیورسٹی سے رخصت پر ہوں اور کینیا میں پارلیمنٹ کی جانب سے تشکیل دی گئی دستوری کمیٹی کی رکن ہوں۔یہ کمیٹی کینیا کے نئے دستور کیلئے مسودہ تیار کر رہی ہے۔

س:۔بین الاقوامی ماہر کے طور پر آپ پاکستان میں 18ویں دستوری ترمیم کے پورے عمل اور دستوری کمیٹی کے کام کا کس طرح جائزہ لیں گی؟

کرسٹینا:۔میں اس کے بارے میں بہت کم جانتی ہوں مگر جب میں نے 18ویں ترمیم کو پڑھا تو یہ جان کر خوشگوار حیرت ہوئی کہ بہت سی بنیادی تبدیلیوں پر رضامندی ظاہر کر دی گئی ہے جیسا کہ اختیارات کا تبادلہ صدر سے وزیر اعظم کی طرف کر دیا گیا ہے اور صوبوں کے کردار کو بڑھانے پر زور دیا گیا ہے۔ترمیم کے حوالے سے کھٹمنڈو میں منعقدہ ایک بین الاقوامی کانفرنس کے دوران بعض لوگوں نے کہا کہ کئی اور اہم چیزیں بھی اس میں شامل ہونی چاہئیں تھیں۔میرے خیال میں 18ویں ترمیم ایک بڑی کامیابی ہے۔بہتری کی گنجائش ہمیشہ رہتی ہے مگر یہ بہت اہم ہے کہ عوام کے معلومات تک رسائی کے حق کو دستوری حیثیت حاصل ہو گئی ہے۔کسی بھی جمہوری ریاست میں معلومات تک رسائی بنیادی حق تصور کیا جاتا ہے۔اس لحاظ سے اس ترمیم میں کئی باتیں قابل ذکر ہیں اور یہ پورا عمل قابل تعریف ہے کیونکہ اس پورے مرحلے کو بغیر کسی دشواری کے طے کیا گیا ہے۔

س:۔آپ نے جنوبی افریقہ کے دستور کے اطلاق سے متعلق کام کیا ہے۔آپ کے خیال میں 18ویں ترمیم کے اطلاق میں وفاق اور صوبوں کے درمیان کون سے مسائل درپیش آسکتے ہیں؟ کیا اطلاق کا عمل مشکل اور صبر آزما ہوگا؟

کرسٹینا:۔جن افراد نے دستور کا مسودہ تیار کیا اور اس پورے عمل میں شریک رہے ہیں شائد وہ یہ خیال کر رہے ہوں کہ انہوں نے جتنا سوچا تھا اس سے کہیں زیادہ حاصل کر لیا ہے۔تاہم دستوری ترمیم تو محض ایک ابتدا ہے۔جنوبی افریقہ کے باشندوں نے اپنے دستور سے یہی

work. Actually, making it work is much more difficult.

F: Can you identify the most crucial areas of implementation of eighteenth amendment in Pakistan?

C: That's hard, because there are technical issues and there are also issues that are intangible and relate to the way people think. Let's deal with the intangible issues first. People often talk about the role of politicians. You need political leadership but also political energy. Behind change you need people who champion it; you need a willingness to make it work; you need people who really think about what it means on a day to day basis. One needs to have real energy and engagement behind it. That's hard and it certainly needs strong civil engagement. People must start understanding what the constitution intends to do and insist that government, politicians, and institutions actually make it work.

Then there are technical issues.

The technical issues mean government needs to change the way it works. At the moment many jobs that are being done by the federal government have to move to provincial governments. Any country would confront a serious administrative challenge here.

F: Would you like to give some suggestions for the successful implementation of amendment as a nation? As an experienced person, what advice would you like to give the government, officials, executive, judiciary and parliament?

C: First, citizens need to understand that the amendment really does diffuse power and should give more democratic power to people at lower levels because provinces now have much more responsibility. The people need to expect more from their provincial governments. But, at the same time, people need to be realistic and patient because it is not going to happen instantaneously. South Africans thought that once they voted and had a democratic government there would be change. 15 years later, we are all still having to be very patient. Things have got better but it is slow. So citizens need to make demands, make sure that the amendment is actually implemented but they should also understand it's difficult to change government.

Secondly, I understand from the discussions this weekend that provincial governments need to stop and think about their new roles. As I understand it from the discussion, provincial governments have had relatively routine jobs up to now. But in the future they are going to have to take responsibility for developing programs and policy and being creative. So provinces have an opportunity to administer to the specific needs of their people. To do that requires thought, energy, concern, and engagement of people.

Thirdly, the federal government is facing the very difficult task of giving up power. This amendment

بات سیکھی ہے۔اس وقت جب تبدیلی لانے کیلئے ہر شخص آمادہ تھا تب بھی ہم نے دستور کے اطلاق کو بہت مشکل پایا۔ایک غیر جمہوری نظام کو یکسر تبدیل کرنا اور مختلف ادارے قائم کرنا انتہائی کٹھن اور دشوار مرحلہ تھا۔دستور کی منظوری کا مرحلہ طے کرنا صرف 5 فیصد کام ہے جبکہ 95 فیصد کام ابھی باقی ہے۔سو درحقیقت اطلاق زیادہ مشکل مرحلہ ہے۔

س:۔آپ کے خیال میں پاکستان میں 18 ویں ترمیم کے اطلاق میں دشوار ترین مراحل کون سے ہو سکتے ہیں؟

کرسٹینا:۔ یہ کہنا ذرا مشکل ہوگا کیونکہ تکنیکی مسائل کے ساتھ ساتھ ایسے مسائل کا سامنا بھی ہے جو بظاہر نظر نہیں آتے مگر یہ لوگوں کی سوچ کے ساتھ منسلک ہیں۔سب سے پہلے تو ان مسائل سے نمٹنے کی ضرورت ہے۔اکثر لوگ سیاستدانوں کے کردار کے بارے میں بات کرتے ہیں ۔آپ کو سیاسی قیادت کے ساتھ سیاسی توانائی کی بھی ضرورت ہے۔اس تبدیلی کے ساتھ ایسے لوگوں کی ضرورت ہے جو اپنے کام میں مہارت رکھتے ہوں۔آپ کو کام کرنے کے جذبے کی ضرورت ہے۔ایسے لوگوں کی ضرورت ہے جو روزمرہ زندگی میں اس کی اہمیت کو سمجھتے ہوں۔ہر ایک کو حقیقی توانائی اور وابستگی کی ضرورت ہے۔یہ مشکل ہے اور اس کیلئے مضبوط شہری وابستگی کی ضرورت ہے۔لوگوں کو یہ سمجھنے کی کوشش کرنی چاہئے کہ دستور کیا ہے۔اسی طرح حکومت، سیاستدانوں اور اداروں کو اس پر عمل کرنے پر آمادہ کرنا چاہئے۔اس کے بعد تیکنیکی مسائل آتے ہیں۔ان معاملات سے مراد یہ کہ حکومت کو اپنے کام کرنے کا طریقۂ کار بدلنا ہوگا۔اس وقت بہت سے ایسے کام جو وفاقی حکومت کر رہی ہے وہ صوبائی حکومت کو منتقل ہو جائیں گے۔کسی بھی ملک کو ایسی صورتحال میں اہم انتظامی مسائل کا سامنا ہو سکتا ہے۔

س:۔18 ویں ترمیم کے کامیاب اطلاق کیلئے بحیثیت قوم ہمیں کیا کرنا چاہئے؟ ایک تجربہ کار اور ماہر کے طور پر آپ حکومت، عدلیہ، پارلیمنٹ، ایگزیکٹو اور دیگر لوگوں کو کیا تجاویز دیں گی؟

کرسٹینا:۔ سب سے پہلے تو شہریوں کو یہ سمجھنے کی ضرورت ہے کہ ترمیم کے بعد زیادہ سے زیادہ جمہوری اختیارات نچلی سطح پر لوگوں کو دیئے جائیں کیونکہ اب صوبوں کی ذمہ داری زیادہ ہے۔لوگوں کی بیشتر امیدیں صوبائی حکومت سے وابستہ ہو جائیں گی۔تاہم، اس کے ساتھ ساتھ، لوگوں کو حقیقت پسندی اور صبر کا مظاہرہ بھی کرنا چاہئے کیونکہ یہ معاملات اتنی آسانی سے اور چٹکی بجاتے حل نہیں ہو جائیں گے۔جنوبی افریقہ کے لوگوں کا خیال تھا کہ ایک بار ووٹ ڈالنے کا عمل مکمل کر لیا اور جمہوری حکومت آ گئی تو سب تبدیل ہو جائے گا۔مگر 15 برس گذرنے کے باوجود آج بھی ہمیں انتظار اور صبر کرنا پڑ رہا ہے۔چیزیں بہتری کی جانب بڑھ رہی ہیں مگر سست روی سے ۔اسی لئے شہریوں کو چاہئے کہ وہ ترمیم پر اطلاق یقینی بنانے کیلئے اس سے وابستہ ہوں تاہم انہیں یہ بھی سمجھنا چاہئے کہ حکومتی نظام تبدیل ہونا مشکل مرحلہ ہے۔دوسری اہم بات یہ ہے کہ اب تک کے بحث و مباحثے سے مجھے لگتا ہے کہ صوبائی حکومت کو اپنے نئے کردار اور ذمہ داریوں پر

requires it to shed some of the functions it's fulfilled until now but, more than that, it is required to do this in a way that ensures the whole country comes together and everyone benefits from the amendment. That means that the federal government must develop a program for transferring the power to provinces in such a way that no province is overwhelmed by all its new functions. They must be given the capacity to fulfill the new functions. The Implementation Commission will presumably give the federal government and the provinces an opportunity to discuss what capacity provinces have and what they need. The provincial governments need to be particularly attentive to what they really can do now and what they need more capacity for. Some of them will be able to do a lot. Others will have to be patient, and develop capacity before they assume their new powers.

There is tension here. On one hand the amendment must be made to work: the provinces have to start engaging with their new responsibilities. On the other hand, provinces shouldn't take on the new responsibilities so fast that they are overwhelmed and actually fail. You need some really astute, wise political judgment about what is sensible for each province to take on and what they should be more cautious about taking on immediately.

F: Nowadays we are facing a new kind of challenge about judicial activism in Pakistan and the judiciary is trying to impose decisions on the executives. In this situation do you think that the Supreme Court could null and void 18th amendment?

C: To answer the question one needs to know more about law in Pakistan than I do. But from what you said there are 2 issues. One is that, in the long run, politicians and civil society need to bring the court over to their side. They need to demand that the court actually looks at the Amendment and what it is trying to do and interprets it in line with the intentions behind it. So that's the big picture.

The smaller picture, of course, is the challenge to the Amendment now. For an outsider, it looks like an extraordinary case. I have not seen the papers so it is difficult to assess but with the information I do have I can't make out what legal basis the challenge has. I understand that one of the challenges is that the new method for choosing judges adopted in the 18th Amendment undermines their independence. Now method of choosing judges adopted in the 18th Amendment involves a judicial service commission and a parliamentary committee. The parliamentary committee has very limited power. It can disagree with the judicial service commission only if 2/3rds of its member disagree. Otherwise the judges chosen by the

غور کرنا چاہئے۔حالیہ بحث سے میری سمجھ میں آیا ہے کہ اب تک صوبائی حکومتوں کو عام نوعیت کی ذمہ داریاں ہی سونپی گئی تھیں مگر مستقبل میں ان کے پاس ترقیاتی پروگرام، پالیسی اور تخلیقی نوعیت کی ذمہ داریاں بھی آجائیں گی تو صوبوں کے پاس یہ ایک موقع ہے کہ وہ اپنے شہریوں کی مخصوص ضروریات پوری کرنے کے لئے انتظامی امور سنبھالے اور یہ سب کرنے کیلئے لوگوں کی مثبت سوچ، توانائی اور گہری وابستگی کی ضرورت ہے۔

اس کے علاوہ وفاقی حکومت کو اپنے اختیارات منتقل کرتے ہوئے کئی مشکل مراحل کا سامنا ہے۔ترمیم پر اطلاق اس طرح کرنا چاہئے کہ ملک میں موجود تمام فریقین اور قومیتیں ایک دوسرے کے قریب آئیں۔اس ترمیم سے سب کو فائدہ ہونا چاہئے۔اس کے معنی یہ ہیں کہ وفاقی حکومت کو صوبوں تک اختیارات منتقل کرنے کیلئے ایسا پروگرام ترتیب دینا چاہئے کہ کسی بھی صوبے پر اس کی نئی ذمہ داریاں حاوی نہ ہو جائیں۔انہیں نئی ذمہ داریاں احسن طریقے سے نبھانے کیلئے گنجائش دینی چاہئے۔صوبائی حکومتوں کو خصوصاً اس ضمن میں آگاہ ہونے کی ضرورت ہے کہ وہ حقیقی طور پر کیا کرسکتی ہیں اور ان میں کام کرنے کی کتنی استعداد ہے۔ان میں سے کچھ تو بہت سی ذمہ داریاں ادا کرنے کے اہل ہوں گے تاہم کچھ کو صبر سے کام لینا ہوگا اور نئے اختیارات کی منتقلی سے قبل اپنی استعداد میں اضافہ کرنا ہوگا۔

اس تمام صورت حال میں سخت تناؤ کی کیفیت بھی پیدا ہوسکتی ہے کیونکہ ایک جانب تو ترمیم پر عملدرآمد بہت ضروری ہے جس کے تحت صوبے اپنی نئی ذمہ داریوں کو سنبھال لیں جبکہ دوسری جانب انہیں ذمہ داریاں لینے میں اتنی جلد بازی بھی نہیں کرنی چاہئے کہ وہ ان پر حاوی ہو جائیں اور ان کے اطلاق کا عمل ناکامی سے دوچار ہو جائے۔آپ کو دانشمندانہ سیاسی فیصلے کرنے کی ضرورت ہے کہ ہر صوبہ کیلئے کس ذمہ داری کا لینا مناسب ہے اور فوری طور پر کون سی ذمہ داری نبھانے کی ضرورت ہے۔

س:۔ان دنوں ہمیں ایک نئے چیلنج کا سامنا ہے۔لگتا ہے جیسے پاکستان کی عدلیہ بہت فعال ہوگئی ہے اور ایگزیکٹو پر فیصلے مسلط کئے جارہے ہیں یا ایگزیکٹو کے فیصلوں کو عدالتوں میں چیلنج کیا جارہا ہے۔ایسے میں آپ کو یہ خدشہ دکھائی دیتا ہے کہ 18 ویں ترمیم کو کالعدم قرار دے دیا جائے۔

کرسٹینا:۔اس سوال کا جواب دینے کیلئے پاکستان کے دستور سے متعلق اس سے زیادہ معلومات کی ضرورت ہے جتنی کے میرے پاس ہیں۔تاہم جیسا کہ آپ نے کہا یہاں دو مسائل دکھائی دیتے ہیں۔ایک تو یہ کہ سول سوسائٹی اور سیاست دانوں کو عدلیہ کو اپنے حق میں ہموار کرنا ہوگا۔انہیں عدالت سے مطالبہ کرنا چاہئے کہ وہ 18 ویں ترمیم کا بغور جائزہ لے کہ اس میں کیا حاصل کرنے کی کوشش کی گئی ہے اور اس پر عملدرآمد کی کوشش کرے۔یہ تو اس منظرنامے کی بڑی تصویر ہے۔جبکہ چھوٹی تصویر 18ویں ترمیم پر عملدرآمد کا چیلنج ہے۔ملک سے باہر کے کسی فرد کیلئے یہ ایک غیر معمولی معاملہ ہے۔میں نے ابھی تک

service commission are appointed. What can be wrong with that? In many democratic systems it's the executive that appoints the judiciary. That's the case in India, Britain, Canada, Australia, and New Zealand. No one will say those judiciaries are not independent. But the executive is much more political and much more partisan than Parliament. So the involvement of Parliament could hardly be something you challenge. Then I have heard people say that the problem is that it's both a parliamentary committee and a judicial service commission. But I can't see why having 2 institutions is problematic.

I don't know what grounds the court would have for intervening. Moreover, this amendment doesn't seem to go to the structure of the constitution. If it undermined the independence of judges it might, but it doesn't seem to. There may be a complaint that the constitution doesn't proclaim the independence of the judiciary very loudly but it is surely implicit.

F: There are so many reasons of being worried. It seems that the conflict or gap between the judiciary and the government is increasing day by day although it is sad. Great Britain has constitutional court so do u think that in Pakistan constitutional court should be separated from the normal courts?

C: No! Britain doesn't have a constitutional court. Continental countries, like Germany and Austria, have constitutional courts and South Africa has one. I am not a very good person to talk about this but I can tell you the position of the constitutional court in South Africa is being questioned at the moment. The reason we got a constitutional court is because when we moved from apartheid to a democratic system, we inherited a judiciary which had been appointed by the apartheid government. One way of dealing with that was to say "OK, we will keep those judges" -- we clearly couldn't fire them all – "but we will appoint a new court that's going to deal with constitutional matters and it will have new judges on it". In other words, one way of renewing the judiciary was to set up a new court with new judges at the top of the system. So our decision to have a constitutional court was a political response to the challenge of transition for us. South Africa's constitutional court is its top court on constitutional matters. The Supreme Court of Appeal is the top court on all other matters.

The South African Constitutional Court has been a good court and it works well. But it raises difficult legal questions about what cases go where. There are problems in working out what is a constitutional matter and what is not. And some cases have a little bit that's constitutional and a little bit that not constitutional. So it's been very difficult to divide the role of the two top courts, the Constitutional Court and the Supreme Court. It's particularly difficult I think because, like Pakistan, South Africa comes from what is called a common law tradition –

متعلقہ دستاویزات نہیں دیکھیں اس لئے اس بارے کچھ کہنا مشکل ہے مگر جتنی معلومات میرے پاس ہیں ان کے مطابق میں یہ سمجھتی ہوں کہ ایک چیلنج تو یہ ہے کہ 18 ویں ترمیم کے مطابق ججوں کو منتخب کرنے کا نیا طریقہ ان کی آزادی سلب کر لے گا کیونکہ ججوں کو منتخب کرنے کیلئے اس طریقۂ کار میں جوڈیشل سروس کمیشن اور پارلیمانی کمیٹی بھی شامل ہوگی۔

پارلیمانی کمیٹی کے اختیارات بہت محدود ہیں اور یہ جوڈیشل سروس کمیشن سے دو تہائی اکثریت کی بنیاد پر اختلاف کر سکتی ہے۔اس سے قبل جوڈیشل سروس کمیشن ججوں کا انتخاب عمل میں لاتا تھا۔اس میں کچھ غلط نہیں تھا۔ بہت سے جمہوری اور وفاقی ممالک میں عدلیہ کو ایگزیکٹو ہی منتخب کرتے ہیں جیسا کہ بھارت، برطانیہ، کینیڈا، آسٹریلیا اور نیوزی لینڈ میں ہوتا ہے مگر کوئی یہ نہیں کہ سکتا کہ وہاں عدلیہ آزاد نہیں ہے۔ایگزیکٹو پارلیمنٹ سے زیادہ سیاسی اور مضبوط ہیں اور اس معاملے میں پارلیمنٹ کی شمولیت چیلنج بن سکتی ہے۔میرے علم میں یہ بات آئی ہے کہ دو ادارے پارلیمانی کمیٹی اور جوڈیشل سروس کمیشن کا مسئلہ ہیں مگر مجھے نہیں لگتا کہ دو اداروں کا ہونا مسئلہ ہو سکتا ہے۔ یہ ترمیم دستور کا حصہ بنتی دکھائی نہیں دیتی۔اگر یہ ججوں کی آزادی سلب کر لے گی تو شائد ہی یہ آگے جا سکے۔ یہاں یہ شکائت بھی کہ جا سکتی ہے دستور عدلیہ کی آزادی کے حوالے سے بات نہیں کرتا مگر اسے ضرور شامل ہونا چاہئے۔

س:۔یوں محسوس ہوتا ہے جیسے پاکستان میں عدلیہ اور ایگزیکٹو میں فاصلے مسلسل بڑھتے جا رہے ہیں جو افسوس ناک ہے۔کیا آپ کو لگتا ہے کہ پاکستان میں بھی دستوری عدالت دوسری عدالتوں سے الگ ہونی چاہئے؟ جیسا کہ جنوبی افریقہ یا برطانیہ میں ہے۔

کرسٹینا:۔برطانیہ میں کوئی دستوری عدالت نہیں۔جرمنی اور آسٹریا میں دستوری عدالتیں ہیں اور جنوبی افریقہ میں بھی دستوری عدالت ہمیں اس معاملے پر رائے دینے کیلئے بہتر فرد تو نہیں مگر پھر بھی میں آپ کو جنوبی افریقہ کی دستوری عدالت کی صورتحال بتا سکتی ہوں جو اس وقت سوالیہ نشان بنی ہوئی ہے۔وہاں دستوری عدالت قائم کرنے کی وجہ یہ تھی کہ جب ہم نسلی علیحدگی سے نکل کر جمہوری نظام کی جانب بڑھ رہے تھے تو سابق حکومت کی منتخب کردہ عدلیہ پر ہی انحصار کیا۔اس صورتے حال سے نمٹنے کا ایک طریقہ تو یہ تھا کہ 'ٹھیک ہے، ہم ان ججوں کو بحال رکھیں گے'، ہم ان سب کو نہیں نکالتے مگر ہم ایک نئی عدالت قائم کریں گے جو دستوری معاملات طے کرے گی اور اس میں نئے جج ہوں گے'۔

دوسرے لفظوں میں، عدلیہ کی تجدید کا ایک طریقہ یہ تھا کہ نئے ججوں کے ساتھ نئی عدالت قائم کی جائے۔ ہمارے لئے دستوری عدالت کا، دستوری معاملات میں اہمیت کی حامل ہے جبکہ 'سپریم کورٹ آف اپیل' باقی تمام معاملات میں سرفہرست ہے۔جنوبی افریقہ کی دستوری عدالت ایک اچھی عدالت ہے اور اس نے بہتر کام کیا۔مگر اس وقت ایک قانونی پیچیدگی پیدا ہوگئی ہے کہ کون سے کیس کس عدالت میں جائیں گے۔ یہ فیصلہ کرنے میں مشکل پیش آ رہی ہے کہ کون سے معاملات دستوری ہیں اور کون سے

we inherited much of our legal system from Britain.

So some people in South Africa are arguing strongly that we should do away with our Constitutional Court, merge it with our Supreme Court of Appeal and have just one top court not two different top courts with two different roles. Then we would adopt the Canadian model with a Supreme Court that hears all constitutional matters and that is also a court for ordinary matters. I'm not sure where I stand on this debate in South Africa but I can say that the South African experience with a Constitutional Court has not been simple.

F: Do you think that there are still some issues left behind in the 18th amendment and they must have been addressed bythe committee, like fundamental rights or women rights etc?

C: We will always think there must be more in a constitution! People always want more in a constitution. But one must be realistic. Since I've watched the Kenyan process for 15 months I am really aware of the dangers of trying to do too much at one time. Some countries have a huge window of opportunity and, if that is the case, one should grab it. But it is quite rare. I've become much more modest than I used to be. I think one should be very grateful for having clear achievements with broad support because one might find if you go for more, that you lose it all.

F: In Pakistani history, we have witnessed that after the approval of 1973 constitution, 5 and 6 amendments had been made during in two years?

C: that question suggests that the 18th amendment will provide a start. There may be more to do. Perhaps you will find that you want some technical changes that make it clearer, for instance. I suspect that there will be some issues related to the additional powers granted to the provinces that may need more attention. Or, you may find that interest in rights is suddenly revived. And, as we discussed this weekend, you may also find that some of the territories of Pakistan that are not included in the provincial dispensation start demanding more. It's an ongoing process.

The Canadians talk about their constitution as a living tree, constantly growing and developing. The South African Constitutional Court adopted that idea as its logo. In South Africa the tree is meant to serve two purposes. The tree is the living tree that the Canadians told us about, representing a constitution that is growing all the time. But it is also a tree with wide branches so that all South Africans can sit under its shadow protected by the justice our constitution promises us. Perhaps Pakistanis are also looking for two things: a constitution that constantly develops and will be amended and changed and improved and a constitution that is inclusive and provides justice to all Pakistanis.

نہیں۔ اور بعض کیس تو ایسے بھی ہیں جو بیک وقت دستوری بھی ہیں اور غیر دستوری بھی۔ لہذا، دو اعلیٰ عدالتوں (دستوری عدالت اور سپریم کورٹ) کے درمیان کردار کو تقسیم کرنا بہت مشکل ہے۔

میرے خیال میں یہ امر خصوصاً زیادہ مشکل ہے کیونکہ پاکستان کی طرح جنوبی افریقہ عام قانونی روایات سے آیا ہے۔ ہم نے اپنا زیادہ تر قانونی نظام برطانیہ سے حاصل کیا۔

جنوبی افریقہ میں کچھ لوگ مضبوط دلائل کے ساتھ بحث کرتے ہیں کہ ہمیں اپنی دستوری عدالت ختم کر کے 'سپریم کورٹ آف اپیل' کے ساتھ ملا دینا چاہیئے اور ملک میں صرف ایک عدالت ہونا کہ دو الگ الگ معاملات میں دو الگ الگ عدالتیں۔ ہم نے کینیڈا کا ماڈل بھی اپنایا جہاں ایک ہی سپریم کورٹ تمام دستوری اور غیر دستوری معاملات طے کرنے کی مجاز ہے۔ میں یہ کہہ سکتی ہوں کہ جنوبی افریقہ کا دستوری عدالت کا تجربہ آسان نہیں رہا۔

س:۔ آپ یہ سمجھتی ہیں کہ 18ویں ترمیم میں کچھ معاملات پر بات نہیں کی گئی اور کمیٹی کو اس پر ضرور بحث کرنی چاہئے تھی جیسا کہ بنیادی حقوق، خواتین کے حقوق وغیرہ؟

کرسٹینا:۔ یہ فطرت ہے کہ ہم ہمیشہ سوچتے رہیں گے کہ دستور میں مزید شقیں ہونی چاہیے تھیں۔ لوگ دستور میں ہمیشہ زیادہ کی خواہش کرتے ہیں لیکن ہمیں حقیقت پسند ہونا چاہئے۔ میں کینیا کا دستوری عمل پچھلے پندرہ ماہ سے دیکھ رہی ہوں، میں ایک وقت میں بہت زیادہ کرنے کی کوشش کے خطرات سے اچھی طرح آگاہ ہوں۔ کچھ ممالک کے پاس بہت زیادہ مواقع ہوتے ہیں اور ایسی صورت میں انہیں حاصل بھی کرنا چاہئے۔ مگر ایسا بہت کم ہوتا ہے۔ میں پہلے کی نسبت کافی منکسر المزاج بن گئی ہوں۔ مجھے لگتا ہے کہ ہمیں اپنی کامیابیوں پر شکر گزار ہونا چاہیے اور تعاون کرنا چاہئے۔ کیونکہ یہ ممکن ہے کہ اگر آپ زیادہ کی تلاش میں جائیں تو جو ہے اسے بھی کھو دیں۔

پاکستانی تاریخ گواہ ہے کہ 1973ء کے دستور کی منظوری کے بعد دو سال کے عرصے میں ہی پانچ یا چھ ترامیم کی گئیں؟ یہ سوال اشارہ کرتا ہے کہ اٹھارویں ترمیم ایک آغاز ہے۔ آگے کرنے کے لئے بہت کچھ باقی ہے۔ شاید آپ کو لگے کہ کچھ تکنیکی تبدیلیاں کرنی چاہیں تاکہ معاملات واضح ہو جائیں۔ مثال کے طور پر مجھے لگتا ہے کہ صوبائی خودمختاری دینے کے بعد کچھ ایسے مسائل ہوں گے جو زیادہ توجہ چاہیں گے اور جیسا کہ ہم نے اس ہفتے بحث ومباحثہ میں دیکھا، ہوسکتا ہے کہ پاکستان کے کچھ علاقے جو صوبائی تقسیم میں شامل نہیں ہیں زیادہ کا مطالبہ کر دیں یہ ایک مسلسل چلنے والا عمل ہے۔ کینیڈین نے اپنے دستور کو ایک ''زندہ درخت'' بتایا جو مسلسل بڑھتا اور ترقی کرتا ہے۔ جنوبی افریقہ کی دستوری عدالت نے اس تجویز کو لوگو کے طور پر قبول کیا۔ جنوبی افریقہ میں اس درخت کے دو مقاصد ہیں۔ یہ ایک زندہ درخت ہے جیسا کہ کینیڈین نے ہم سے کہا اور ایسے دستور کی طرف ادارہ کرتا ہے جو مسلسل پروان چڑھ رہا ہے اور یہ درخت اپنی وسیع شاخوں کے ساتھ جنوبی افریقہ کے تمام باشندوں پر اپنا سایہ کر رہا ہے۔ اس انصاف کے ذریعے جس کا دستور نے ہم سے وعدہ کیا ہے شاید

F: As you know that the Supreme Court interprets the constitution but right now executive and judiciary don't have very healthy relationship so you think that during the implementation of the 18th amendment the constitutional interpretation by courts can create any problem or is there any possibility of emerging conflict between these two tiers of state which could create problems for federation?

C: Again it's a difficult question for someone who knows as little about Pakistan as I know to answer. I do know that generally speaking, courts are aware that they are weak. Courts do not have the kind of power behind them that governments have. For instance, governments have armies and police forces; courts don't. So sometimes courts push and push and push the government but there's a point beyond which they cannot go. In short, if they go too far, the government may simply destroy them. This is what happened in Zimbabwe where all the good judges lost their jobs. As an activist I use to always argue that the court should never back down -- it should simply pursue what is right and good but sometimes I have to say that courts should perhaps be cautious and not test governments too far because there's a great temptation amongst those who wield a lot of power to use it unlawfully.

Generally speaking, then, judges know the limits of their power. You can see how courts can develop their role carefully in the history of the United States Supreme Court. When the Supreme Court in the US was first constituted, only some of the judges attended its first meeting because they were too busy doing other things. They saw this court as a rather irrelevant body and not worth setting aside all other things for. Then in a very important decision in 1803 (Marbury v Madison), the Court was asked to declare an act of the president unconstitutional. The Court knew that if it did that, its decision would be ignored so it didn't. What it did was say that the statute it was acting under was unconstitutional. You can imagine the judges thinking: “If we say that the President's acts are invalid, no one's going to listen to us. We will simply be discredited. So let's think of a different way around this problem.” The Court was extremely strategic about the way it responded. Deliberately or by chance? I don't know. Nonetheless, by the 1960's or 1970's, when President Nixon was being impeached, Supreme Court of America could demand incriminating papers from the President knowing that it would be obeyed. The papers were made public. And that's an example of how over a period of time, a court can strategically develop credibility. One must hope that the Pakistani courts also work in a way that respects the constitution, the roles of each branch of government and pursues justice for all Pakistanis.

F: thank you so much.

C: it was a pleasure

پاکستانی بھی دو چیزیں چاہتے ہیں۔ایسا دستور جو مسلسل ترمیم وتغیر اور بہتری کی جانب گامزن ہو اور ایسا دستور جو منفرد ہو اور تمام پاکستانیوں کو انصاف مہیا کرے۔

سپریم کورٹ یا عدلیہ دستور کی تشریح وتوضیح کا فریضہ سرانجام دیتی ہیں۔مگر اس وقت عدلیہ اور ایگزیکٹو کے درمیان تعلقات کشیدہ نظر آتے ہیں۔تو ایسے میں کیا آپ کو لگتا ہے کہ اٹھارویں ترمیم کے اطلاق کے دوران عدالتوں کی طرف سے کی جانے والی دستوری تفہیم کسی قسم کا مسئلہ پیدا کرسکتی ہے یا ریاست کے ان دوستونوں کے درمیان کسی ایسے تصادم کا امکان ہے جو وفاق کیلئے مشکلات پیدا کرے؟۔ایک بار ایسا مشکل سوال آپ نے کر دیا جس کا جواب دینا کسی ایسے شخص کیلئے دشوار ہو جو پاکستان کے بارے میں اتنی معلومات رکھتا ہے۔جتنی میری ہیں۔مگر عمومی طور پر بات کی جائے تو عدالتیں جانتی ہیں کہ وہ کمزور ہیں۔عدالتوں کے پاس وہ طاقت نہیں ہوتی جو حکومت کے پاس ہوتی ہے۔مثال کے طور پر حکومت کے پاس آرمی اور پولیس فورس ہے۔جبکہ عدالتوں کے پاس نہیں ہے تو کبھی عدالتیں حکومت پر دباؤ ڈالتی ہیں۔پھر ڈالتی ہیں،اور پھر ڈالتی ہیں مگر ایک مقام ایسا آتا جس کے آگے وہ نہیں جاسکتیں۔مختصراً یہ کہ اگر عدالتیں بہت آگے نکل جائیں تو حکومت انہیں تباہ کرسکتی ہے جیسا کہ زمبابوے میں ہوا جب تمام اچھے ججوں نے اپنی نوکریاں کھو دیں۔ایک کارکن ہونے کی حیثیت سے میں ہمیشہ یہ کہتی ہوں کہ عدالتوں کہ پیچھے نہیں ہٹنا چاہئے۔انہیں صرف درست مقاصد کا دفاع کرنا چاہئے مگر بعض اوقات مجھے کہنا پڑتا ہے کہ شاید عدالتوں کو محتاط رہنا چاہئے کیونکہ وہ اپنے وسیع اختیارات کا استعمال کرسکتی ہیں۔

عام طور پر جج اپنے اختیارات کی حدود جانتے ہیں۔آپ امریکی سپریم کورٹ کی تاریخ دیکھ سکتے ہیں کہ کس طرح عدالتیں محتاط طریقے سے اپنا کردار بہتر کرسکتی ہیں۔جب امریکہ کی سپریم کورٹ پہلی مرتبہ دستور کا حصہ بنی تو محض چند ججوں نے اس کی پہلی ء میٹنگ میں شرکت کی کیونکہ دوسرے امور میں زیادہ مصروف تھے۔انہوں نے محسوس کیا کہ اس عدالت کے ذریعے کوئی خاص امور انجام نہیں دئے جارہے۔پھر 1803 کے ایک انتہائی اہم فیصلے میں عدالت سے کہا گیا کہ صدر کے کسی عمل کو غیر دستوری قرار دیں۔عدالت جانتی تھی کہ اگر اس نے ایسا کیا تو اس کا فیصلہ نظر انداز کر دیا جائے گا۔لہذا،اس نے ایسا نہیں کیا بلکہ انہوں نے یہ کہا کہ جس تحریری قانون پر یہ عمل پیرا ہیں وہ غیر دستوری ہے۔آپ ججوں کے فہم کا تصور کریں:’اگر ہم نے صدر کے کسی عمل کو کالعدم قرار دیا تو کوئی بھی ہماری بات نہیں سنے گا اور ہمیں معزول کر دیا جائے گا،بہتر ہے کہ اس مسئلے کا مختلف حل سوچا جائے‘۔عدالت نے یہ طریقہ اختیار کر کے بہترین حکمت عملی کا ثبوت دیا۔دانستہ طور پر یا قسمت سے،اس بارے کچھ نہیں کہا جا سکتا۔پھر 1960 یا 1970 کی دہائی میں جب صدر نکسن پر بغاوت کا الزام عائد کیا گیا تو امریکی سپریم کورٹ نے صدر سے دستاویزات کا مطالبہ کر دیا کیونکہ عدالت جانتی تھی کہ اس کے فرمان پر عمل کیا جائے گا۔ان دستاویزات کو عام کیا گیا۔یہ ایک مثال ہے کہ کس طرح وقت گذرنے کے ساتھ ایک عدالت نے حکمت عملی استعمال کرتے ہوئے اپنی ساکھ مضبوط بنائی۔ہمیں امید کرنی چاہئے کہ پاکستانی عدالتیں بھی اسی طرح کام کریں جس سے دستور کا احترام ہو،حکومت کا احترام ہو اور تمام پاکستانیوں کیلئے انصاف مہیا ہو۔

Roundtable on Federal-Provinces Role and Responsibilities in Education

راؤنڈ ٹیبل
تعلیمی شعبے میں وفاق۔صوبوں کا کردار اور ذمہ داریاں

Educationists and officials of the Ministry of Education discussing new roles and responsibilities of federal and provincial governments in education

The Centre for Civic Education Pakistan and Forum of Federations arranged a roundtable Conference on 21st September 2010 in Islamabad on "Federal-Province Roles and Responsibilities in Education" after the passing of the eighteenth Constitutional Amendment in Pakistan.

The 18th Constitutional Amendment has significantly changed the way education will be planned, managed and financed in Pakistan. The Amendment acknowledges provision of free and compulsory education to all children of the age (5-16) as a fundamental right, and with the abolition of Concurrent Legislative List the mandate for curriculum, syllabus, planning, policy, centers of excellence and standards of education, now exclusively falls in provincial domain. However, a new entry in

سینٹر برائے سوک ایجوکیشن پاکستان اور فورم آف فیڈریشنز نے 21 ستمبر 2010 کو اسلام آباد میں 18 ویں دستوری ترمیم کے بعد پاکستان میں تعلیمی شعبے میں ''وفاقی۔صوبائی کردار اور ذمہ داریاں'' کے زیرعنوان ایک راؤنڈ ٹیبل کانفرنس کا انعقاد کیا۔

18 ویں دستوری ترمیم نے پاکستان میں تعلیم کے شعبے میں آئندہ منصوبہ بندی، اس پر عملدرآمد اور مالی وسائل کا انتظام جیسے معاملات نمایاں طور پر بدل دیئے ہیں۔ ترمیم ملک کے تمام بچوں (5 سے 16 برس) کو مفت اور لازمی تعلیم کی فراہمی بنیادی حق کے طور پر تعلیم کرتی ہے اور مشترک قانون سازی کی فہرست ختم ہونے کے بعد نصاب تعلیم، منصوبہ بندی، پالیسیاں، اعلیٰ تعلیم کے مراکز اور تعلیم کے معیارات اب حکومت سے صوبائی دائرہ کار میں آتے ہیں۔ تاہم وفاقی قانون سازی فہرست کے حصہ دوم میں

Federal Legislative List Part-II retains 'standards in institutions for higher education and research, scientific and technical institutions' to be handled by the Council of Common Interests.

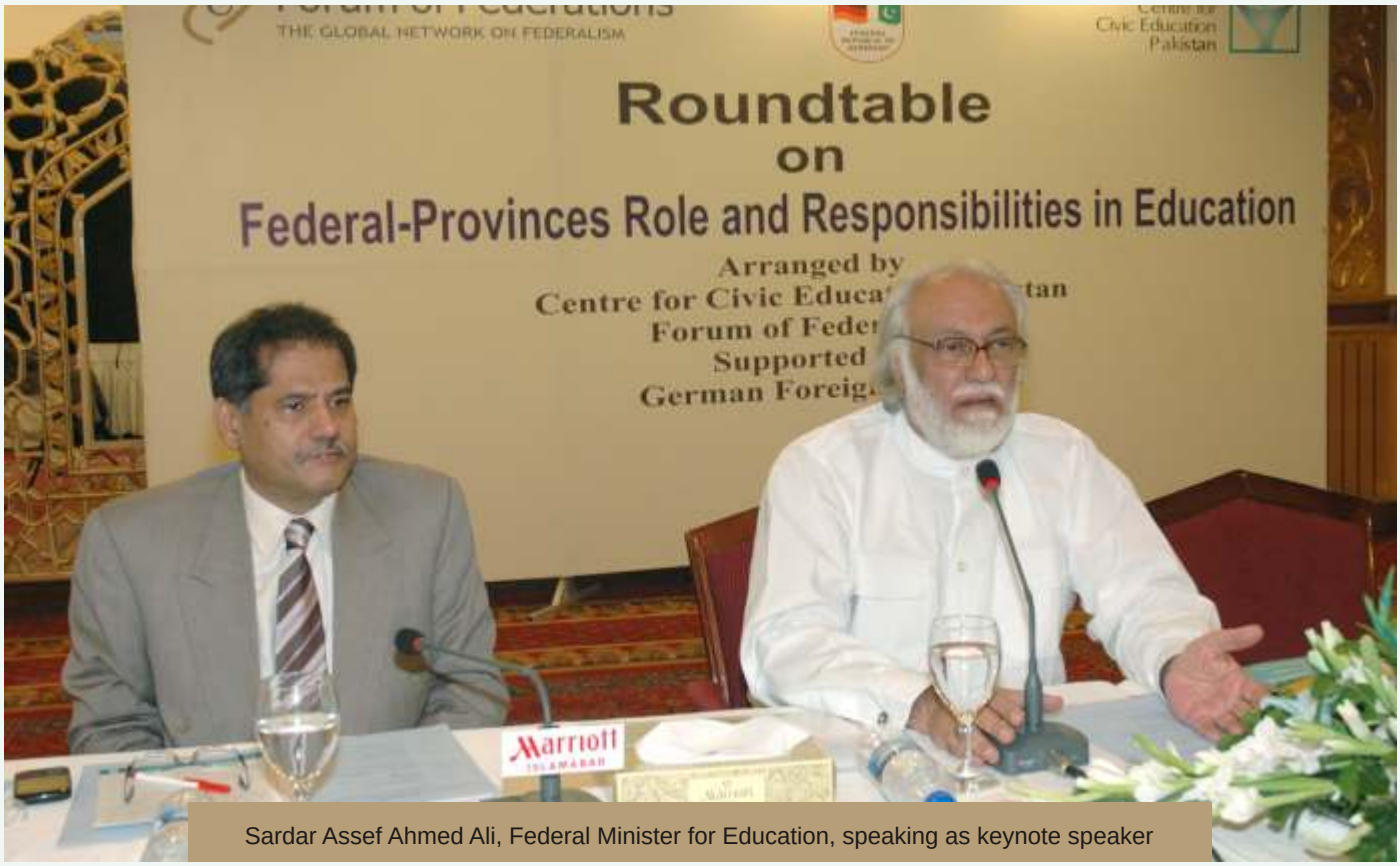
In fact even before the passing of the eighteenth amendment the provinces were largely independent in planning, management and delivery of education but the center had the authority and responsibility of designing and developing education policy and curriculum for all the federating units to be introduced in the public schools. None of the provinces had the authority to amend, add or delete any of the items of the prescribed curriculum. This was entirely the domain of the Federal Ministry of Education. However, the provincial Text Book Board had the space to translate the standard curriculum into books to be taught in nation's class rooms.

The other area where the provinces have been given autonomy is the sphere of Higher Education. Earlier, the higher education for provinces meant only college education though provinces had the authority to award charter to the universities as per criteria of the Higher Education Commission, and provincial governors were chancellors of the public sector universities. Provincial universities, though had administrative freedom, but were highly dependent on the federal government for finances and grants. Now the provinces would have to foot the bill for development of universities.

''اعلیٰ تعلیم اور تحقیق کے اداروں اور سائنسی وفنی اداروں کے معیارات'' کو مشترکہ مفادات کونسل (سی سی آئی) کی ذمہ داری قرار دیا گیا ہے۔

درحقیقت، 18 ویں ترمیم کی منظوری سے قبل بھی منصوبہ بندی، انتظام اور تعلیم کی بہم رسائی میں صوبے بڑی حد تک آزاد تھے اور وفاقی حکومت تمام وفاقی اکائیوں میں سرکاری سکولوں کیلئے تعلیمی پالیسیاں اور نصاب کی تیاری کے حوالے سے مجاز اور ذمہ دار تھی۔ کوئی بھی صوبہ تجویز کردہ نصاب میں ترمیم، اضافہ یا تحریف کرنے کا مجاز نہیں تھا۔ تاہم صوبائی ٹیکسٹ بک بورڈ کے مطابق کتابیں تیار کرا سکتے تھے جو کہ صوبھر کے اسکولوں میں استعمال ہوتی ہیں۔

دوسرا میدان جس میں صوبوں کو خودمختیاری دی گئی ہے وہ اعلیٰ تعلیم کا ہے۔ اس سے قبل صوبوں کیلئے اعلیٰ تعلیم کا مطلب کالج تک کی تعلیم تھی تاہم صوبے اس کے مجاز تھے کہ وہ ہائیر ایجوکیشن کمیشن کے دیئے گئے پیمانوں کو ملحوظ رکھتے ہوئے یونیورسٹیوں کو چارٹر دے سکتے تھے۔ صوبائی گورنر سرکاری یونیورسٹیوں کے چانسلرز تھے۔ صوبائی یونیورسٹیاں گو انتظامی اعتبار سے آزاد تھیں تاہم رقوم اور گرانٹس کیلئے وفاقی حکومت پر از حد انحصار کرتی تھیں۔ اب یونیورسٹیوں کے فروغ کی ذمہ داری صوبوں کو ادا کرنی ہوگی۔



Sardar Assef Ahmed Ali, Federal Minister for Education, speaking as keynote speaker

A view of the roundtable conference

On one hand this new scenario provides an exciting new opportunity to the provinces to make new advancements in the education sector and develop improved curricula according to the need, priority and ideals of their own regions and on the other hand this also adds to responsibilities of the provinces in terms of better education management and delivery. The provinces also need to allocate more financial resources in the education sector in order to bring improvement in it.

The Roundtable was attended by a large number of participants from all over the country. Federal minister for education, a former education minister of the Punjab, provincial secretaries of education departments from Punjab, Sindh, Khyber Pakhtunkhwa and Balochistan and officials of the Federal Ministry of Education, vice chancellors of four universities and pro-vice chancellor of another university, officials of Higher Education Commission and Federal Directorate of Education, president of Private School Network (PSN), sixteen educationists/scholars from various universities/institutes, five research scholars, and representatives of eleven civil society organizations from across the country attended the conference. The chief guest was Sardar Assef Ahmed Ali, the Federal Minister for Education.

Federal Minister for Education, Sardar Assef Ahmed Ali, in his keynote address stated that minimum national standards in curriculum and textbooks are essential for building national identity. He held a personal opinion

یہ نیا منظر نامہ ایک جانب تو صوبوں کو یہ موقع فراہم کرتا ہے کہ وہ تعلیمی شعبے میں نئی پیشرفت کریں اور اپنی ضروریات، ترجیحات اور اپنے علاقے کے مثالی کرداروں کی مطابقت سے بہتر نصاب تعلیم تیار کریں تو دوسری جانب اس سے بہتر تعلیمی انتظام کی فراہمی کے حوالے سے صوبوں کی ذمہ داریوں میں اضافہ ہو جائے گا۔ صوبوں کو تعلیمی شعبے میں بہتری لانے کیلئے زیادہ مالیاتی وسائل مختص کرنے پڑیں گے۔

راؤنڈ ٹیبل کانفرنس میں ملک بھر سے بڑی تعداد میں شرکاء نے شرکت کی۔ ان میں وفاقی وزیر تعلیم، پنجاب کے ایک سابق وزیر تعلیم، پنجاب، سندھ، خیبر پختونخوا اور بلوچستان کے صوبائی سیکرٹری تعلیم اور وفاقی وزارت تعلیم کے حکام، چار یونیورسٹیوں کے وائس چانسلر صاحبان، ہائیر ایجوکیشن کمیشن اور فیڈرل ڈائریکٹوریٹ آف ایجوکیشن کے حکام، پرائیویٹ سکول نیٹ ورک کے صدر، مختلف یونیورسٹیوں اور تعلیمی اداروں سے 16 ماہرین تعلیم اور اسکالرز، پانچ ریسرچ سکالرز اور ملک بھر سے سول سوسائٹی کے اداروں کے 11 نمائندے شامل تھے۔ کانفرنس کے مہمان خصوصی وفاقی وزیر تعلیم سردار آصف احمد علی تھے۔

کانفرنس سے اپنے کلیدی خطاب میں وفاقی وزیر تعلیم سردار آصف احمد علی نے کہا کہ قومی شناخت کے قیام کیلئے نصاب اور درسی کتابوں میں ''کم از کم قومی معیارات'' کا ہونا ناگزیر ہے۔ انہوں نے حکومت کے باضابطہ نقطہ نظر کے برعکس ذاتی رائے قائم کرتے ہوئے کہا کہ نصاب کی تیاری کے حوالے سے صوبوں کو مکمل خود مختاری دینا مستحسن

quite in contrast to the government's official point of view and said that the total autonomy of the provinces with regard to development of curricula was not appreciable and unless there is a minimum standardization in the curriculum it would do "incalculable damage" to the federation of Pakistan.

He also said that there is an inherent danger to the country itself if the basis of commonality that is the Urdu language is removed. He said that the government in Khyber Pakhtunkhwa is already changing the medium of instruction from Urdu to Pashto which in his opinion was a regressive step. The federal Minister also opined that the provinces were ill equipped to change the medium of instruction from Urdu to regional languages and that they would be at a disadvantage in case they did it. However, pro-provincial autonomy intellectuals and educations did not agree with the Minister and with examples from other federations argued that stronger provinces were vital for a stable Pakistan.

First session was themed with "Reflections on the way education has been planned, financed and managed in Pakistan and analysis of post 18th Amendment scenario". Participants discussed the challenges for provinces after adoption of 18th amendment. Questions regarding issuance of charter of universities, difference of curriculum and uniformity, standardization and quality of education were raised. It was discussed that Universities need to be creative and innovative to generate their funds through inventions and publications.

اقدام نہیں ہوگا اور جب تک نصاب میں 'کم از کم معیارات'' شامل نہیں کئے جاتے ، تب تک وفاق پاکستان کیلئے ''نا قابل تلافی نقصان'' کا احتمال رہے گا۔

انہوں نے کہا کہ اردو زبان جو مشترکہ بنیاد مہیا کرتی ہے اس کو بدلنے سے ملک کو فطری طور پر خطرہ لاحق ہوگا۔ انہوں نے کہا کہ خیبر پختونخوا کی حکومت پہلے ہی ذریعہ تعلیم کو اردو سے پشتو میں بدل رہی ہے جو ان کی رائے میں رجعت پسندانہ اقدام ہے۔ وفاقی وزیر نے اس رائے کا اظہار بھی کیا کہ صوبے ذریعہ تعلیم کو اردو سے مقامی زبانوں میں بدلنے کے حوالے سے درکار اہلیت کے حامل نہیں ہیں۔ انہوں نے یہ اقدام کیا تو یہ دوسروں کے مقابلے میں ان کیلئے باعث نقصان ہوگا۔ تاہم صوبائی خودمختاری کے حق میں دانشوروں اور ماہرین تعلیم نے وفاقی وزیر تعلیم سے اتفاق نہ کرتے ہوئے اور دوسرے وفاقی ممالک کی مثالیں دیتے ہوئے کہا کہ مضبوط صوبے ایک پائیدار پاکستان کیلئے بہت اہم ہیں۔

کانفرنس کی پہلی نشست کو'' پاکستان میں تعلیم سے متعلق ہونے والی منصوبہ بندی ، رقوم کی فراہمی اور انتظام کی عکاسی اور 18 ویں دستوری ترمیم کے بعد منظر نامے کا تجزیہ'' کے مرکزی خیال کے تحت آگے بڑھایا گیا۔ شرکاء نے 18 ویں دستوری ترمیم اپنائے جانے کے بعد صوبوں کو درپیش چیلنجز پر گفتگو کی۔ اس دوران ، یونیورسٹیوں کے چارٹر جاری کرنے ، نصاب میں فرق اور ہم آہنگی ، تعلیم کے پیمانے اور معیار سے متعلق سوالات اٹھائے گئے یہ بھی زیر بحث آیا کہ یونیورسٹیوں کو تخلیقی اور اختراعی ہوتے ہوئے ایجادات اور مطبوعات کے ذریعے اپنے لئے رقوم حاصل کرنے کی ضرورت ہے۔

Dr. Rasul Bakhsh Rais raising a point

Questions regarding developing of currulum and syllabus by the provinces came also under discussion. Dr. Rasul Bakhsh Rais commented that we need to look at the spirit of the 18th Amendment. It is a shift from a unitary to federal system. There is need to change the mindset and shed fear syndrome. Provinces should be free and have liberty to develop their educational systems and programs according t their socio-economic and development needs.

Former education Minister Punjab Imran Masood briefly

صوبوں کی جانب سے نصاب تعلیم تیار کرنے کا معاملہ بھی زیر بحث آیا۔ ڈاکٹر رسول بخش رئیس نے تبصرہ کیا کہ ہمیں 18ویں دستوری ترمیم کی روح کو سمجھنے کی ضرورت ہے۔ یہ نیم وفاقی نظام سے ایک مراجعت ہے۔ انداز فکر بدلنے اور خوف کے عارضے سے چھٹکارہ پانے کی ضرورت ہے۔ صوبے اس حوالے سے آزاد ہوں اور انہیں اپنی سماجی معاشی اور ترقیاتی ضروریات کی مطابقت سے اپنے نظام ہائے تعلیم اور پروگرام مرتب کرنے میں آزادی کے حامل ہونے چاہئیں۔

Mian Imran Masood, former education minister of Punjab, taking part in the discussion

described the system of education management and governance in Punjab and said that even prior to the passing of the eighteenth amendment the provinces were largely independent in the policy and planning regarding education in their provinces. The federal government had very little interference in the micromanagement of education except for the curriculum. He said that it is not a big issue to devolve more authority to the provinces as they are already used to it. As far as the curriculum is concerned it will only matter in the subjects of Pakistan studies or History otherwise there would be little changes made by the provinces in the rest of the subjects.

پنجاب کے سابق وزیر تعلیم عمران مسعود نے مختصراً پنجاب میں تعلیم کے انصرام اور طرز حکمرانی کو بیان کرتے ہوئے کہا کہ 18ویں دستوری ترمیم کی منظوری سے قبل بھی صوبے تعلیم کے میدان میں پالیسی اور منصوبہ بندی کے حوالے سے بڑی حد تک آزاد تھے۔ وفاقی حکومت کی ماسوائے نصاب کے، نچلی سطح پر انتظامات میں مداخلت بہت کم رہی ہے۔ انہوں نے کہا صوبوں کو اختیارات کی منتقلی اتنا بڑا مسئلہ نہیں کیونکہ وہ پہلے سے ہی ان سے روشناس ہیں۔ جہاں تک نصاب کا تعلق ہے، یہ صرف مطالعہ پاکستان یا تاریخ کے حوالے سے اہم ہوگا بصورت دیگر صوبے مضامین میں معمولی تبدیلیاں ہی کریں گے۔

"Experience from other federations" was the topic for the discussion of second session. Participants had a thought provoking discussion to learn from other federations how they developed their education sector to strengthen federalism there. It was discussed languages are very important in education of federations and respect for local cultures and languages is an integral part of federalism. It is transitional phase and there is possibility of funding and capacity issues for provinces and can be removed by collaborated efforts and understanding of centre and provinces. A suggestion came from participants that funds should be given directly to the schools and colleges by the governments to ensure transparency and accountability.

Third and last session held to collect policy recommendations and discuss a way to future of the education in Pakistan after 18th Amendment. Participants said that the most important thing is to change the thinking of the people and reduce the trust deficit regarding the provinces. The Army alone cannot hold the nation together on a leash and the provinces have to be trusted in order to have unity in the federation. Participants said, the better thing to do for the provinces is to establish think tanks for starting debate on the current educational needs of their provinces and review and revise their existing curriculums in order to make them appropriate for their particular needs.

The speakers said that there little to boast about the federally planned and managed education during the last sixty-three years. What is being feared in terms of identity hold no feet as we are a divided nation despite so-called "uniform curriculum". The 18th Amendment opens up new windows of opportunities. These opportunities shall be used to reform the rot that plagues our educational system. We shall also build upon the existing strengths of the provinces as they are already managing schools and colleges. Citizens shall also become vigilant stakeholders to offer best educational opportunities to future generations. While doing so we must keep in mind that we are living in a globalized world. We must realize the imperatives of 'knowledge economy'.

The 18th Amendment has opened the door of confidence, understanding and reconciliation. The process of handing over the resources and powers has begun and will leave positive impacts in educational developments. Centre should trust the abilities of provinces and giving them liberty to develop their own syllabus and curriculum means to prominent the languages and cultural diversity of Pakistan.

کانفرنس کی دوسری نشست کا عنوان ''دوسرے وفاقی ممالک کے تجربات'' تھا۔شرکاء نے اس پہلو پر کہ دوسرے ممالک میں شعبہ تعلیم کو کس طرح استوار کیا گیا،جس سے وہاں وفاقیت کو تقویت حاصل ہوئی،اس پہلو پر فکر انگیز بحث کی گئی کہ وفاقی ممالک میں زبانیں بہت اہم ہیں اور مقامی شناختوں اور زبانوں کا احترام وفاقیت کا لازمی جزو ہے۔شرکاء کی جانب سے یہ تجویز سامنے آئی کہ شفافیت اور محاسبہ کو یقینی بنانے کیلئے رقوم بلاواسطہ طور پر سکولوں اور کالجوں کو دی جانی چاہئیں۔

تیسری نشست کے دوران پالیسی سفارشات کے حصول اور 18 ویں دستوری ترمیم کے بعد پاکستان میں تعلیم کے مستقبل کی راہ پر بحث کی گئی۔شرکاء نے کہا کہ سب سے اہم بات لوگوں کی سوچ میں تبدیلی لانا اور صوبوں سے متعلق بے اعتمادی میں کمی لانا ہے۔ محض فوج قوم کو ایک لڑی میں متحد نہیں رکھ سکتی اور وفاق میں یکجہتی کی خاطر صوبوں پر اعتماد کرنے کی ضرورت ہے۔شرکاء نے کہا کہ صوبوں کیلئے بہتر امر یہ سوچنا ہے کہ وہ صوبوں کی حالیہ تعلیمی ضروریات پر بحث کیلئے ''فکری مجالس'' تشکیل دیں اور انہیں چاہئیے کہ وہ اپنی خاص ضروریات کے مطابق موجودہ نصاب کا جائزہ لیں اور اس پر نظر ثانی کریں۔

مقررین نے کہا کہ گذشتہ 63 برسوں میں وفاقی سطح پر تعلیمی منصوبہ سازی اور انتظام کے حوالے سے کوئی قابل بیان کام نہیں ہوا۔شناخت سے متعلق جن خدشات کا اظہار کیا جا رہا ہے ان کی کوئی ٹھوس بنیاد نہیں کیونکہ نام نہاد ''یکساں نصاب'' ہوتے ہوئے بھی ہم منقسم قوم ہیں۔18 ویں دستوری ترمیم نے ہمیں نئے مواقع دکھائے ہیں۔اس موقع کو ہمارے تعلیمی نظام کو تباہی سے دوچار کرنے والی عارضے سے نجات دلانے پر مبنی اصلاحات کیلئے استعمال کیا جانا چاہئے،ہم صوبوں کی موجودہ استعداد پر بھی انحصار کر سکتے ہیں کیونکہ وہ پہلے ہی سکولوں اور کالجوں کا انتظام سنبھالے ہوئے ہیں۔آئندہ سکولوں کو بہترین تعلیمی مواقع بہم پہنچانے کیلئے شہریوں کو بیدار حصہ دار کے طور پر کردار ادا کرنے کی ضرورت ہے۔ایسا کرتے ہوئے ہمیں ذہن نشین رکھنے کی ضرورت ہے کہ ہم ایک عالمگیریت کی حامل دنیا میں رہتے ہیں ہمارے لئے ''علم پر مبنی معیشت'' کے تقاضوں کو سمجھنا ناگزیر ہے۔

18 ویں دستوری ترمیم نے اعتماد،معاملہ فہمی اور مفاہمت کا دروازہ کھولا ہے۔وسائل اور اختیارات کی منتقلی کا عمل شروع ہو رہا ہے اور اس کے تعلیمی پیشرفت پر مثبت اثرات مرتب ہوں گے۔مرکز کو صوبوں کی اہلیت پر اعتماد کرنا چاہئے اور ان کی طرف اپنے نصاب کی خود تیاری کے معنی پاکستان کو زبانوں اور ثقافتی حوالے سے کثیر جہتی کو نمایاں کرنا ہوں گے۔

Recommendations:

- In the times of economic crunch, spending on social sector must not be reduced as it is an investment in the future.
- There shall be some federal role to ensure minimum common standards.
- We shall not panic as strong provinces will make the federation strong and there are mechanism in the shape of Council of Common Interests (CCI) to address critical issues by involving provinces and the centre.
- The model presented by other federations of the world should be further explored to find best examples that would benefit us in Pakistan to solve our problems regarding the role of provinces.
- It is up to the intelligentsia of Pakistan to promote all efforts in order to reduce the trust deficit between the center and the provinces. They should also promote the idea of embracing diversity in provinces as a blessing and celebrate it rather than feeling anxious about it as something against the unity of the federation.
- All language spoken in Pakistan should be declared national languages and all efforts should be made for their preservation and promotion. All ethnic groups should be celebrated as nationals of Pakistan with equal rights and opportunities.
- All federating units must exercise their authority of deciding their medium of instruction for public education.
- The transition shall be gradual and mutually facilitated.

سفارشات

- معاشی دباؤ کے وقت، سماجی شعبے پر اخراجات میں کٹوتی نہ کی جائے کیونکہ یہ مستقبل میں سرمایہ کاری ہے۔
- کم از کم مشترکہ معیارات یقینی بنانے کیلئے کسی حد تک وفاقی کردار ہونا چاہئے
- ہمیں بدحواسی کا شکار نہیں ہونا چاہئے کیونکہ مضبوط صوبے، وفاق کو مضبوط بنائیں گے اور مشترکہ مفادات کونسل کی صورت میں مرکز اور صوبوں کے حوالے سے اہم معاملات حل کرنے کا طریقہ کار موجود ہے۔
- دوسرے وفاقی ممالک کی طرف سے اختیار کئے گئے طریقوں کا مزید جائزہ لیا جانا چاہئے تاکہ پاکستان صوبوں کے کردار کے حوالے سے اپنے مسائل کے حل کیلئے زیادہ بہتر مثالوں سے مستفید ہو سکے۔
- یہ ذمہ داری دانشور طبقے پر عائد ہوتی ہے کہ وہ مرکز اور صوبوں میں بے اعتمادی کم کرنے میں کردار ادا کرے۔ انہیں صوبوں کی طرف سے کثیر جہتی اپنائے جانے کو پاکستان کے اتحاد کے خلاف سمجھتے ہوئے بے چینی کا شکار ہونے کی بجائے اسے فروغ دینا چاہئے اور اسے نعمت اور باعث مسرت قرار دینا چاہئے۔
- پاکستان میں بولی جانے والی تمام زبانوں کو قومی زبانیں قرار دیا جائے اور ان کو محفوظ بنانے اور انہیں فروغ دینے کیلئے ہر ممکن کوشش کی جانی چاہئیں۔ تمام لسانی گروہوں کو مساوی حقوق اور مواقع دیتے ہوئے بطور پاکستانی شہری سلوک ہونا چاہئے۔
- تمام وفاقی اکائیوں کو سرکاری تعلیم کیلئے ذریعہ استعمال کرنے سے متعلق فیصلہ کرنے کی مجاز حیثیت کا احترام کیا جائے۔
- تبدیلی کا عمل بتدریج اور سہولت کاری پر مبنی ہونا چاہئے۔

Ms. Sultana Baloch, Vice Chancellor of Sardar Bahadur Khan Women University, Quetta, expressing her point of view

Consultation on Public Education Campaign on Federalism

وفاقیت پر عوامی آگاہی مہم پر مشاورت

Prof. Syed Jaffar Ahmed making a presentation

The Centre for Civic Education Pakistan and the Forum of Federations arranged a consultative meeting to design a Public Education Campaign on Federalism in Islamabad on September 20, 2010.

The prime objective was to design an education campaign to increase the quality of the debate on federalism in Pakistan, at the level of national and provincial decision-makers including youth, students, politicians, civil society, civil servants and the media. The objective of this consultation was to collect ideas for multi-media products on different elements of federal governance.

Participants from all four provinces and the federal capital including Head of Departments of Political Science and

سینٹر برائے سوک ایجوکیشن پاکستان اور فورم آف فیڈریشنز نے وفاقیت پر عوامی آگاہی مہم کے خدوخال تیار کرنے کیلئے 20 ستمبر 2010 کو اسلام آباد میں ایک مشاورتی اجلاس کا انعقاد کیا۔

اجلاس کا بنیادی مقصد قومی اور صوبائی سطح پر فیصلہ سازوں بشمول نوجوانوں، طلباء، سیاستدانوں، سول سرونٹس اور میڈیا کیلئے، پاکستان میں وفاقیت پر معیاری بحث کو فروغ دینے کیلئے آگاہی مہم کی تیاری تھا۔

چاروں صوبوں اور وفاقی دارلحکومت سے تعلق رکھنے والے شرکاء نے اجلاس میں حصہ لیا جن میں کئی یونیورسٹیوں کے سیاسیات اور بین الاقوامی تعلقات کے شعبوں کے سربراہ، ماہرین تعلیم، طلباء، سول سوسائٹی اور میڈیا کے نمائندے شامل تھے۔

International Relations of several universities, educationists, students, civil society, and the media people attended the event.

Mr. ZafarUllah Khan, Executive Director, Centre for Civic Education Pakistan welcomed the participants from all four provinces and the federal capital, gathered to collect creative ideas for the public education campaign on federalism in Pakistan. The program was moderated by Dr. Syed Jaffar Ahmad, University of Karachi, Sindh. Dr. Syed Jaffar Ahmad hashed out the aims of this campaign, to make Pakistan a vibrant federal country. We are a natural federation but couldn't become a federal society with co-operative federal culture.

Participants watched a video documentary on Diversity, prepared by Forum of Federations. The documentary covered five federations of the world (Canada, Switzerland, Belgium, India and Spain). The documentary portrays how world federations acknowledged their diversity in culture, languages, education, power and resource distribution. After screening the video ideas were collected from participants for a video on Pakistan chapter.

Dr. Jaffar Ahmad said Pakistani society is essentially a federal society but we have not been able to become federation. There was a time when the concept of federalism was not acceptable and in 1952, 21 religious scholars from different sects recommended for a unitary form of government. Today, all political parties including religious parties support the Constitution of Pakistan, 1973. So a message of hope, national consensus and harmony should be depicted in the Pakistan chapter of the video documentary, he advocated.

Mr. Jami Chandio, Centre for Peace and Civil Society, viewed cultural diversity as a beauty of Pakistani society. He asserted that the problems we face today are result of denial of diversity. We need to divorce our "unitary mindset". The key messages of Pakistani chapter shall be the cultural mosaic of Pakistan. We must depict it to dresses, music and languages.

Mr. Jami Chandio commented that all languages of Pakistan are very beautiful and many are from same family. This interconnectivity can enhance the federal features of country. The 18th Amendment reflects national consensus and its projection can spread the message of hope.

Participants expressed that cultural diversity is the beauty and strength of Pakistani federation and should be portrayed in Pakistan chapter of video.

Dr. Rasul Bakhsh Rais said we have a rich culture and that

سینٹر برائے سوک ایجوکیشن پاکستان کے ایگزیکٹو ڈائریکٹر ظفر اللہ خان نے چاروں صوبوں اور وفاقی دارالحکومت سے پاکستان میں وفاقیت پر عوامی آگاہی مہم کی تیاری کیلئے تخلیقی تصورات پر تبادلہ خیال کیلئے آنے والے شرکاء کو خوش آمدید کہا۔ پروگرام کا عمل آگے بڑھانے کی ذمہ داری یونیورسٹی آف کراچی کے سید جعفر احمد نے سرانجام دی۔ انہوں نے مہم کے مقاصد بیان کرتے ہوئے کہا کہ اس کا حاصل پاکستان کو ایک متحرک وفاقی ملک بنانا ہے۔ ہم ایک فطری وفاق ہیں مگر ہم وفاقی ثقافت کا حامل وفاقی معاشرہ نہیں بن سکے۔

شرکاء کو فورم آف فیڈریشنز کی کثیر جہتی سے متعلق تیار کی گئی دستاویزی فلم دکھائی گئی۔ دستاویزی فلم نے دنیا کے پانچ وفاقی ممالک کینیڈا، سوئیٹزرلینڈ، بلجیئم، بھارت، سپین کا احاطہ کیا۔ دستاویزی فلم میں دکھایا گیا کہ دنیا کے وفاق کس طرح اپنی ثقافت، زبانوں، تعلیم اور اختیارات و وسائل کی تقسیم سے متعلق کثیر جہتی کو تسلیم کرتے ہیں۔ فلم دکھائے جانے کے بعد شرکاء سے پاکستان کے بارے میں فلم کا باب تیار کرنے سے متعلق خیالات معلوم کئے گئے۔

ڈاکٹر جعفر احمد نے اسی موقع پر کہا کہ پاکستانی معاشرہ بنیادی طور پر ایک وفاقی معاشرہ ہے لیکن ہم ایک حقیقی وفاق نہیں بن سکے۔ انہوں نے کہا کہ ایک وقت تھا جب وفاقیت کے تصور کو قابل قبول نہ سمجھا گیا اور 1952 میں مختلف فرقوں سے تعلق رکھنے والے 21 مذہبی سکالروں نے وحدانی طرز حکومت کیلئے سفارش کی۔ آج تمام سیاسی جماعتیں بشمول مذہبی جماعتیں دستور پاکستان، 1973 کی حمایت کرتی ہیں۔ لہٰذا انہوں نے وکالت کی کہ دستاویزی فلم کے پاکستان سے متعلق باب میں امید کا پیغام، قومی اتفاق رائے اور یکجہتی کو دکھایا جانا چاہیئے۔

سینٹر برائے پیس اینڈ سول سوسائٹی کے جامی چانڈیو نے ثقافتی کثیر جہتی کو پاکستان کی خوبصورتی قرار دیا۔ انہوں نے زور دیا کہ آج ہمیں جن مسائل کا سامنا ہے وہ کثیر جہتی سے انکار کا نتیجہ ہیں۔ انہوں نے کہ ہمیں ''وحدانی طرز فکر'' کو خیر آباد کہہ دینا چاہیئے پاکستانی باب کا بنیادی پیغام پاکستان کا ثقافتی تنوع ہونا چاہیئے۔ ہمیں بہر صورت اسے لباس، موسیقی اور زبانوں کی صورت میں پیش کرنا چاہیئے۔

جامی چانڈیو نے کہا کہ پاکستان کی تمام زبانیں خوبصورت ہیں اور بہت سی ایک ہی خاندان سے تعلق رکھتی ہیں۔ باہم رابطہ کاری ملک کے وفاقی خدوخال میں اضافہ کر سکتی ہے۔ 18 ویں دستوری ترمیم قومی اتفاق رائے ظاہر کرتی ہے اور یہ امید کے پیغام کو عام کر سکتی ہے۔ شرکاء نے خیال ظاہر کیا کہ ثقافتی کثیر جہتی پاکستانی وفاقیت کی خوبصورتی اور استحکام ہے اور اسے ویڈیو فلم کے پاکستان سے متعلق باب میں دکھایا جانا چاہیئے۔

ڈاکٹر رسول بخش رئیس نے کہا کہ پاکستان ایک گہری ثقافت ہے اور یہ صوبائی حدود سے بالاتر ہوتے ہوئے باہم پیوست ہے یہ دریائے سندھ کی تہذیب کا ورثہ ہے جسے 1947 میں یکجا کیا گیا۔ انہوں نے کہا کہ ہم مرکز کو کمزور نہیں کرنا چاہتے تاہم صوبوں میں احساس اعتماد بھی اتنا ہی اہم ہے اور ان کے حقوق غصب کرنے کا حق کسی کو حاصل نہیں۔

is inter-mingled beyond provincial boundaries. It is inheritance of Indus Civilization that was cobbled together in 1947. Dr. Rais said we don't want to weaken the centre but equally important is sense of confidence among the provinces that no one is usurping their rights.

Dr. Syed Jaffar Ahmad commented that a museum approach can also be considered for the documentary. Food and languages are binding agent for people so museum approach with focus on sub areas and local foods of different areas and folk and regional languages can enhance the prominence of documentary on federalism in Pakistan.

A suggestion was shared to promote sense of tolerance through this video documentary of Pakistan chapter.

Dr. Ahmad Farooq Mashhadi, Baha-u-din Zakria University Multan, suggested to highlight the religious diversity to spotlight different religions and their places of worship in Pakistan. Ms. Ishrat Abbasi, Jamshoro University Sindh asked to project political diversity.

Another suggestion was to highlight youth and students especially how youth of today understands federalism in Pakistan.

Federalism is more likely practical way of governance in Pakistan. It has provincial autonomy and cultural diversity but this notion should not consider cultural traditions a license for a specific crime such as KaroKari and honour killing. It is also against human rights, stated Noreen Haider. Few women were killed in the name of honour in Balochistan and this all episode was justified in the parliament as a tradition of the province, she commented.

Dr. Sarfaraz Khan, Area Study Centre Peshawar, opined the need to discuss the possibilities for new entities or provinces in current state structure. The absence of democratic government for a long time has increased our problems. How new entities (Pothohar, Hazara, Seraiki, Barahwi etc) can be recognised as a new identity.

Another suggestion came to highlight the evolution of federal society in Pakistan. How culture, bazaars, provincial inter-dependence, inter-provincial migration contributed to its diversity.

Participants suggested showcasing the school system of federation, how education is being imparted there. While to depict communication in mother language was also suggested by participants. Another significant recommendation came from maximum number of the participants was to promote regional languages as national languages.

Dr. Jaffar Ahmad suggested at the end to include the visual of signing of 1973 Constitution of Pakistan by all

ڈاکٹر سید جعفر احمد نے کہا کہ دستاویزی فلم کیلئے ''میوزیم اپروچ'' کو بھی ملحوظ رکھا جا سکتا ہے۔ کھانے اور زبانیں لوگوں کو باہم جوڑنے کا ذریعہ ہیں اس لئے مختلف علاقوں کے ذیلی علاقوں اور مقامی کھانوں کے علاوہ لوک موسیقی اور علاقائی زبانوں پر ''میوزیم اپروچ'' کے تحت توجہ مبذول کرنے سے پاکستان میں وفاقیت پر دستاویزی فلم کی اہمیت میں اضافہ کیا جا سکتا ہے۔

اس دستاویزی فلم کے پاکستان سے متعلق باب کے ذریعے برداشت کے تصور کو فروغ دینے کی تجویز بھی سامنے لائی گئی۔

بہاؤالدین ذکریا یونیورسٹی کے ڈاکٹر احمد فاروق مشہدی نے پاکستان میں مختلف مذاہب اور ان کی جائے عبادات پر توجہ مبذول کراتے ہوئے کہا کہ ان کے ذریعے پاکستان کی کثیر جہتی اجاگر کی جائے۔ جامشورو یونیورسٹی سندھ کی عشرت عباسی نے سیاسی کثیر جہتی نمایاں کرنے سے متعلق تجویز پیش کی۔

ایک دوسری تجویز میں نوجوانوں اور طلباء کے کردار کو اجاگر کرنے کیلئے کہا گیا خصوصاً اس حوالے سے کہ آج کے نوجوان پاکستان میں وفاقیت سے متعلق کیا فہم رکھتے ہیں۔

وفاقیت پاکستان میں حکمرانی کی زیادہ ممکنہ عملی صورت ہے۔ اس میں صوبائی خودمختاری اور ثقافتی کثیر جہتی موجود ہے تاہم اس تصور کو ثقافتی روایات جو کسی مخصوص جرم جیسا کہ کاروکاری اور غیرت کے نام پر قتل کیلئے لائیسنس خیال نہیں کیا جانا چاہیئے۔ نورین حیدر نے اس ضمن میں کہا کہ ایسا کرنا انسانی حقوق کی بھی خلاف ورزی ہے۔ انہوں نے تبصرہ کیا کہ بلوچستان میں چند خواتین کو قتل کر دیا گیا اور پارلیمنٹ میں اس کا عذر صوبے کی روایت کے طور پر پیش کیا گیا۔

ایریا سٹڈی سنٹر یونیورسٹی پشاور کے ڈاکٹر سرفراز خان نے خیال ظاہر کیا کہ موجودہ ریاستی ڈھانچے میں سیاسی وحدتوں یا صوبوں کے قیام پر بحث کی ضرورت ہے۔ انہوں نے کہا کہ طویل عرصہ تک جمہوری حکومتوں کی عدم موجودگی سے مسائل میں اضافہ ہوا ہے۔ اس پر غور ہونا چاہیئے کہ نئی وحدتیں جیسا کہ پوٹھوار، ہزارہ، سرائیکی اور براہوی وغیرہ کس طرح نئی شناخت کے طور پر تسلیم کی جا سکتی ہیں۔

ایک اور تجویز میں کہا گیا کہ پاکستان میں وفاقی معاشرے کے ارتقاء کو اجاگر کیا جائے کہ کس طرح ثقافت، بازاروں، صوبائی باہمی انحصار اور بین الصوبائی ہجرت نے کثیر جہتی میں حصہ ڈالا ہے۔

شرکاء نے تجویز پیش کی کہ وفاق کے سکولوں کے نظام کو پیش کیا جائے کہ اس میں تعلیم کس طرح دی جا رہی ہے۔ شرکاء کی جانب سے مقامی زبان میں رابطہ دکھانے کی تجویز بھی سامنے آئی۔ بیشتر شرکاء کی جانب سے تجویز سامنے آئی کہ علاقائی زبانوں کو قومی زبانوں کے طور پر فروغ دیا جائے۔

Participants busy in group work

politicians to show a message of national consensus and harmony. Political consensus on 18th Amendment, 7th National Finance Commission are equally important and shall be projected. Mr. Arshad Sharif, Dawn media group, suggested to promote roots of Sufism with a message of love and peace in the video documentary for Pakistan chapter, on diversity.

Other points:

- Culture and identity should not be used / abused to promote retrogressive ideas.
- Debate about more provinces should be part of the documentary.
- Focus should be on the factors that hampered Pakistan's journey towards meaningful federalism.
- Official discourse in Pakistan had been that of homogeneity on the pretext of religion, where as we are a heterogeneous society. This societal diversity is a strength that we must acknowledge and celebrate.
- We are experiencing confidence crisis. The video must beam a message of hope.
- The video should highlight schools and students as a symbol of hope.

ڈاکٹر جعفر احمد نے تجویز پیش کہ 1973 کے دستور پر تمام سیاستدانوں کو دستخط کرتے دکھایا جائے تا کہ قومی اتفاق رائے اور یکجہتی کے قیام کو ظاہر کیا جا سکے ۔ 18 ویں دستوری ترمیم اور 7 واں قومی مالیاتی کمیشن ایوارڈ بھی اسی قدر اہم ہیں اور انہیں پیش کیا جانا چاہئے۔ڈان میڈیا گروپ کے ارشد شریف نے تجویز پیش کی کہ کثیر جہتی سے متعلق پاکستان پر باب میں صوفی ازم کی بنیادوں کو محبت اور امن کے پیغام کے طور پر فروغ دیا جائے۔

دوسرے نکات

- ثقافت اور شناخت کو رجعت پسندانہ تصورات کے فروغ کیلئے استعمال نہ کیا جائے۔
- دستاویزی فلم میں مزید صوبوں سے متعلق بحث کو شامل کیا جائے۔
- ان عوامل پر توجہ مبذول کی جائے جو پاکستان کے بامقصد وفاقیت میں بدلنے کے سفر میں مزاحم رہے ہیں۔
- پاکستان میں سرکاری موضوع بحث کا زور مذہب کے جواز میں یک رنگی قائم کرنا رہا ہے جبکہ ہم ہمہ رنگ معاشرہ ہیں ۔ یہ معاشرتی کثیر جہتی ہمارے لئے تقویت ہے جسے تسلیم اور اس پر شادمان ہونا چاہئے۔
- ہمیں اعتماد کے بحران کا سامنا ہے، دستاویزی فلم کو بہر صورت امید کا پیغام ہونا چاہئے
- فلم میں سکولوں اور طلباء کو امید کی علامت کے طور پر اجاگر کیا جائے۔

The second session of consultation was to design training modules based on Federalism; An Introduction by George Anderson, president Forum of Federations, for a special target audience group including youth, students, politicians, civil society and the media.

During the session contents of public education campaign on federalism were discussed and designed. Participants were divided in to three discussion groups to develop and prepare outlines of modules for such training.

The three groups were led by Dr. Rasool Bakhsh Rais, Dr. Jaffar Ahmad and Dr. Sarfaraz Khan respectively. Each group had a detailed brain storming to accomplish the task. Participants discussed the areas, the applicability, the target audiences, length of modules and guidelines for teachers while developing outlines of these modules.

After work presentations were made to share the outcome. The meeting resolved to form a small committee to undertake this specialized task. The committee includes, Dr. Syed Jaffar Ahmad, Dr. Rasul Bakhsh Rais, and Mr. Jami Chandio.

کانفرنس کی دوسری نشست فورم آف فیڈریشنز کے صدر جارج اینڈرسن کی لکھی کتاب ''وفاقیت ایک تعارف'' کی بنیاد پر خصوصی ہدف جاتی سامع گروپ بشمول نوجوانوں، طلباء، سیاستدانوں، سول سوسائٹی اور میڈیا کیلئے تربیتی ماڈیولز کی تیار سے متعلق تھا۔

اس نشست کے دوران وفاقیت پر عوامی آگاہی مہم کیلئے مواد پر بحث کی گئی اور اسے تیار کیا گیا۔ شرکاء کو تین مباحثی گروپوں میں تقسیم کیا گیا تھا تاکہ وہ ایسی تربیتی ورکشاپوں کیلئے خاکہ تیار کرسکیں۔

یہ تین گروپ ڈاکٹر رسول بخش رئیس، ڈاکٹر جعفر احمد اور ڈاکٹر سرفراز خان کی سرکردگی میں تشکیل دیئے گئے تھے۔ ہر گروپ نے اپنا کام مکمل کرنے کیلئے تفصیلی تبادلہ خیال کیا، شرکا نے ان ماڈیولز کا خاکہ تیار کرتے ہوئے شعبے، اطلاقیت، ہدف جاتی گروپ، ماڈیولز کی ضخامت اور اساتذہ کیلئے رہنمائی پر گفتگو کی۔

کام مکمل ہونے کے بعد نتائج کو تمام شرکاء کے سامنے پیش کیا گیا۔ اجلاس نے اس خصوصیت کے حامل کام کو مربوط رکھنے کیلئے ایک مختصر کمیٹی قائم کرنے کا فیصلہ کیا، کمیٹی میں ڈاکٹر سید جعفر احمد، ڈاکٹر رسول بخش رئیس اور جامی چانڈیو شامل ہیں۔

Discussion before finalizing group presentation

The 8th National Finance Commission constituted

President Asif Ali Zardari on July 21, 2010 constituted the 8th National Finance Commission (NFC). A statement issued by the ministry of finance said that in pursuance of Article 160 (1) of the Constitution, the President of Pakistan has constituted the 8th National Finance Commission consisting of minister for finance government of Pakistan as its chairman while four provincial ministers of government of the Punjab, Sindh, Khyber Pakhtunkhwa and Balochistan as its members. One member from each province will be notified in consultation with the governors of the provinces.

The terms of reference for the Commission would be:

(a) The distribution between the federation and the provinces of the net proceeds of the taxes mentioned in clause (3) of article 160 of the constitution;

(b) The making of grants-in-aid by the federal government to the provincial governments;

(c) The exercise by the federal government and the provincial governments of the borrowing powers conferred by the constitution;

(d) Any other matter relating to finance referred to the commission by the president, from time to time; and

(e) The meetings of the NFC may be convened regularly on a quarterly basis to monitor implementation of the award in letter and spirit.

The Finance Division shall, as per the Rules of Business, 1973, provide the secretariat support to the commission. With the induction of new political governments both at the center and provinces as a result of general elections 2008, the 7th NFC was reconstituted on 24th July 2009. The reconstituted 7th NFC submitted its recommendations (Award) on 30th December, 2009 and the recommendations were given legal cover through President's Order No.5 of 2010 to be effective from 1.7.2010 as required under clauses (4) and (7) of Article 160 of the Constitution.

Since the 7th National Finance Commission was constituted on 21st July, 2005, its life expired on 20th July, 2010. In keeping with the constitutional obligation, the 8th NFC has been notified with effect from 21st July, 2010.

8ویں قومی مالیاتی ایوارڈ کی تشکیل

صدر آصف علی زرداری نے 12 جولائی 2010 کو 8 واں قومی مالیاتی کمیشن تشکیل دے دیا۔ وزارت خزانہ کی جانب سے جاری کئے گئے ایک بیان کے مطابق دستور کے آرٹیکل 160 (1) کی مطابقت سے، صدر پاکستان نے 8واں قومی مالیاتی ایوارڈ تشکیل دے دیا ہے۔ وفاقی وزیر خزانہ اس کے سربراہ جبکہ پنجاب، سندھ، خیبر پختونخوا اور بلوچستان کی حکومتوں کے وزراء اعلیٰ کے بطور اراکین شامل ہیں۔ ہر صوبے سے ایک ایک رکن کا تقرر صوبے کے گورنروں کی مشاورت سے کیا جائے گا۔

کمیشن کی شرائط حوالہ درج ذیل ہوں گی۔

- وفاق اور صوبے ٹیکسوں کی تقسیم جیسا کہ دستور کے آرٹیکل 160 کی شق (3) میں درج ہے۔
- وفاقی حکومت کی جانب سے صوبوں کو دی جانے والی ''گرانٹ ان ایڈ'' کا تعین۔
- وفاقی حکومت اور صوبائی حکومتوں کا دستور میں دئے گئے قرضے حاصل کرنے کے اختیارات کا استعمال۔
- مالیات کے حوالے سے صدر کی طرف سے کمیشن کو وقتاً فوقتاً ارسال کیا گیا کوئی اور معاملہ، اور
- قومی مالیاتی کمیشن کا اجلاس اپنے ایوارڈ کے نفاذ کے عمل کی نگرانی کیلئے سہ ماہی بنیادوں پر مستقلاً منعقد کیا جا سکتا ہے۔

1973 کے قواعد کار کے مطابق مالیاتی ڈویژن کمیشن کو سیکرٹریٹ کو سہولت مہیا کرے گا۔ 2008 کے انتخابات کے نتیجے میں مرکز اور صوبوں میں نئی سیاسی حکومتیں آنے کے بعد، ساتویں قومی مالیاتی کمیشن کی 24 جولائی 2009 کو تشکیل نو کی گئی۔ نو تشکیل شدہ کمیشن نے اپنی سفارشات (ایوارڈ) 30 دسمبر 2009 کو پیش کیں اور ان سفارشات کو 2010 کے صدارتی آرڈیننس نمبر 5 سے قانونی تحفظ دیا گیا۔ یہ کمیشن یکم جولائی 2010 سے مؤثر ہے جیسا کہ دستور کے آرٹیکل 160 کی شقوں (4) اور (7) میں درج ہے۔

7واں قومی مالیاتی کمیشن چونکہ 21 جولائی 2005 کو تشکیل دیا گیا لہٰذا اس کی مدت 20 جولائی 2010 کو اختتام پذیر ہوگئی۔ دستوری ذمہ داری کو پیش نظر رکھتے ہوئے 8ویں قومی مالیاتی کمیشن کی تشکیل کی گئی جو 21 جولائی 2010 سے موثر العمل ہوا۔

Chronology
July-September 2010

وفاقیت سے متعلق اہم واقعات
جولائی ،ستمبر 2010

July 2010

- The Khyber Pakhtunkhwa government asked the federal government to give timeframe for provision of details about the dues and resources of the ministries, to be shifted to province from the centre after the abolition of the concurrent list.

- Punjab and Sindh agreed to resolve the issue of the opening of the Chashma-Jehlum link canal after withdrawal of reservations over the procedure adopted by Indus River System Authority (IRSA) while issuing its July 6 order which sparked a controversy between the two provinces.

- Chief of Army Staff General Ashfaq Parvez Kayani was given an extension for the term of three years. General Kayani was scheduled to retire in November 2010.

- The Council of Common Interests (CCI), at its first meeting, after gaining powers under 18th Amendment, approved the Diamer-Bhasha dam project and set up a committee to review the role and functions of the National Electric Power Regulatory Authority (NEPRA).

- In keeping with constitutional obligations, President Asif Ali Zardari constituted the Eighth National Finance Commission as the seventh NFC expired on July 20.

- Provincial governments asked federal government to provide additional funds, over and above the NFC allocations, to implement federal development projects in provincial domains. Federal government is introducing reformed general sales tax from October, 2010 to meet foreign obligation.

- Over 50 vice-chancellors of public sector universities met with Higher Education Commission with only one item on agenda— the funding problem. HEC has not increased recurring grant of universities and cut its development funds.

- خیبر پختونخوا حکومت نے وفاقی حکومت سے مطالبہ کیا کہ مشترک فہرست کے خاتمے کے بعد مرکز سے صوبوں کو منتقل ہونے والی وزارتوں کے واجبات اور وسائل سے متعلق تفاصیل کیلئے حتمی مدت مقرر کی جائے۔

- پنجاب اور سندھ نے انڈس ریور سسٹم اتھارٹی (ارسا) کی جانب سے اپنائے گئے طریقے پر اپنے تحفظات واپس لیتے ہوئے چشمہ، جہلم لنک کینال کا معاملہ طے کرنے پر اتفاق کیا جو قبل ازیں دونوں صوبوں کے مابین تنازعہ کا باعث بن چکا تھا۔

- چیف آف آرمی سٹاف جنرل اشفاق پرویز کیانی کو مدت ملازمت میں تین سال کی توسیع دے دی گئی۔ جنرل کیانی نومبر 2010 میں ریٹائر ہو رہے تھے۔

- مشترکہ مفادات کونسل (سی سی آئی) نے 18ویں دستوری ترمیم کے تحت اختیارات ملنے کے بعد اپنے پہلے اجلاس میں دیامر بھاشا ڈیم کے منصوبے کی منظوری دی اور نیشنل الیکٹرک پاور ریگولیٹری اتھارٹی (نیپرا) کے کردار اور افعال کا جائزہ لینے کیلئے ایک کمیٹی قائم کی۔

- دستوری ذمہ داریوں کو مدنظر رکھتے ہوئے صدر آصف علی زرداری نے آٹھواں این ایف سی کمیشن تشکیل دیا کیونکہ 7ویں کی مدت 20 جولائی 2010 کو ختم ہوگئی۔

- صوبائی حکومتوں نے وفاقی حکومت سے مطالبہ کیا کہ صوبائی دائرہ ہائے کار میں وفاقی ترقیاتی منصوبوں پر عملدرآمد کیلئے قومی مالیاتی ایوارڈ سے ہٹ کر اضافی فنڈز دئے جائیں۔ وفاقی حکومت غیر ملکی یقین دہانیوں سے عہدہ برآ ہونے کیلئے اکتوبر 2010 سے جنرل سیلز ٹیکس میں اصلاحات متعارف کرانے کا اعلان کیا۔

- پچاس سے زیادہ سرکاری شعبے کی یونیورسٹیوں کے وائس چانسلرز یک نکاتی ایجنڈے یونیورسٹیوں کو درپیش مالی مسائل کے ساتھ ہائر ایجوکیشن کمیشن کے حکام سے ملے۔ ایچ ای سی نے یونیورسٹیوں کی بہبود کیلئے دی جانے والی امداد میں اضافہ نہ کرتے ہوئے ترقیاتی فنڈز میں بھی کٹوتی کی ہے۔

August 2010

- A National Assembly committee approved the draft of a bill seeking to set up an independent and powerful National Commission on Human Rights in the country to fulfill international obligations under a resolution of United Nations General Assembly.

- Finance ministry observed that Pakistan will miss the 4.5 per cent gross domestic product (GDP) growth target this year due to heart wrenching flood in country. Economic growth was 4.1 per cent last year.

- The sub-committee of the Parliamentary Commission on Implementation of 18th Amendment decided to transfer nine ministries including education, livestock division, social welfare and health division to provinces in the first phase, after abolition of concurrent list.

- The federal government would release the funds of transferred ministries from June 2011. The 50 percent budget of the Higher Education Commission would also be given to provinces.

- The International Monetary Fund agreed to release the next installment of $1.2 billion of the Standby Arrangement Programme after Pakistan gives assurances of reformed General Sales Tax implementation.

- The Supreme Court of Pakistan ordered to extend the tenure of all 32 additional judges of the four High Courts till its final decision on petitions challenged the 18th Amendment. The judges were to complete their one-year term on different dates in September 2010.

اگست 2010

- قومی اسمبلی کی ایک کمیٹی نے اقوام متحدہ کی جنرل اسمبلی کے تحت ملک پر عائد ہونے والی عالمی ذمہ داری سے عہدہ برآ ہونے کیلئے ایک آزاد اور با اختیار قومی کمیشن برائے انسانی حقوق کے قیام کیلئے مسودے قانون کی منظوری دی ہے۔

- وزارت خزانہ نے قرار دیا کہ پاکستان رواں سال کیلئے مجموعی قومی پیداوار (جی ڈی پی) کی 4.5 فیصد شرح نمو کا ہدف ملک میں بدترین سیلاب کے باعث حاصل نہیں کر سکے گا۔ گذشتہ سال معاشی ترقی کی شرح نمو 4.1 فیصد رہی تھی۔

- 8ویں دستوری ترمیم کے اطلاق پر پارلیمانی کمیشن کی ذیلی کمیٹی نے مشترک فہرست کے خاتمے کے بعد پہلے مرحلے میں نو وزارتیں بشمول تعلیم، لائیوسٹاک ڈویژن، سماجی بہبود اور صحت کے شعبوں کے، صوبوں کو منتقل کرنے کا فیصلہ کیا۔

- وفاقی حکومت جون 2011 سے منتقل کردہ وزارتوں کیلئے فنڈز جاری کرے گی۔ ہائیر ایجوکیشن کمیشن کا پچاس فیصد بجٹ صوبوں کو دیا جائے گا۔

- عالمی مالیاتی فنڈ (ائی ایم ایف) نے پاکستان کی جانب سے جنرل سیلز ٹیکس میں اصلاحات کی یقین دہانیوں کے بعد سٹینڈ بائی اگریمنٹ پروگرم کے 1.2 ارب امریکی ڈالر پر مشتمل قسط جاری کرنے پر آمادگی ظاہر کی۔

- سپریم کورٹ آف پاکستان نے 18ویں ترمیم کو چیلنج کئے جانے سے متعلق تحریری درخواستوں پر حتمی فیصلے تک چاروں ہائی کورٹوں کے 32 ایڈیشنل ججوں کی مدت ملازمت میں توسیع دے دی۔ ان ججوں کی ایک سالہ مدت ملازمت ستمبر 2010 کے دوران مکمل ہو رہی تھی۔

September 2010

- Balochistan has accused Sindh to breach the dykes and embankments which pushed flood torrent to Balochistan and caused huge loss. Government of Balochistan urged federal government to launch judicial inquiries against irrigation departments for breaching dams at critical locations, which led to the inundation of major population centers of Balochistan with flood water.

- The Council of Common Interests (CCI) decided to pay an initial installment of compensation, Rs. 20,000 for each flood-affected family through a smart card issued by National Database & Registration

ستمبر 2010

- بلوچستان نے سندھ پر الزام عائد کیا کہ اس کی جانب سے پشتے توڑے جانے کے نتیجے میں سیلاب بلوچستان میں دھکیلا گیا اور اس سے بڑے پیمانے پر نقصان ہوا۔ حکومت بلوچستان نے وفاقی حکومت سے مطالبہ کیا کہ اس سلسلے میں آبپاشی کے محکموں کے خلاف عدالتی تحقیقات کی جائے کہ بعض اہم مقامات پر دریاؤں کے پشتے توڑے گئے جس سے بلوچستان میں آبادی کے بڑے حصے زیر آب آ گئے۔

- مشترکہ مفادات کونسل (سی سی آئی) نے نیشنل ڈیٹا بیس رجسٹریشن اتھارٹی (نادرا) کے جاری کردہ ایک سمارٹ کارڈ کے ذریعے سیلاب سے متاثرہ ہر

Authority (NADRA). Federal and provincial governments would share the burden of payment of the first installment.

- Sindh government strongly protested against the Centre's decision of shelving Rs. 490.48 million Thar coal gasification project and decided to take up the matter with the President and Prime Minister.
- The International Monetary Fund set four pre-conditions for continuing with Pakistan's $11.3 billion standby arrangement and withheld the release of two remaining tranches of $2.6 billion till the government meets the criteria.
- The Election Commission of Pakistan stopped the Prime Minister, Chief Ministers and Ministers from campaigning in constituencies after the election schedule has been announced.
- The federal and provincial governments agreed to implement the Reformed General Sales Tax (RGST) through legislation in the national and provincial assemblies.
- Public sector universities across the country suspended all academic activities in protest against the government's decision to slash recurring grants and refusal to release funds for meeting a raise in salary of employees. Universities federation urged government to release funds to allow universities to continue their academic, research and expansion activities. A massive cut of Rs6.8 billion in the budget has led to stoppage of almost all development projects in universities.
- The government agreed to make timely release of Rs. 15.7 billion earmarked under the Public Sector Development Programme for Universities.
- The government agreed to immediately release funds for a 65 per cent increase in the salary of university teachers and the Higher Education Commission requested the Federation of All Pakistan Universities Academic Staff Association (FAPUASA) to withdraw its call for an indefinite strike in state-run universities.
- The Supreme Court of Pakistan reserved its verdict while finalizing the hearing of petitions challenging various aspects of 18th Amendment.

خاندان کو 20 ہزار روپے فی کس کے حساب سے نقصانات کی تلافی کے طور پر پہلی قسط ادا کرنے کا فیصلہ کیا۔

- سندھ حکومت نے مرکز کی طرف سے تھر میں کوئلے سے گیس بنانے پر 490.48 ملین روپے کا منصوبہ سرد خانے میں ڈالنے پر شدید احتجاج کیا اور معاملے کو صدر اور وزیر اعظم کے سامنے اٹھانے کا فیصلہ کیا۔
- عالمی مالیاتی فنڈ (آئی ایم ایف) نے پاکستان کیلئے 11.3 ارب روپے کے سٹینڈ بائی ایگریمنٹ جاری رکھے جانے کیلئے چار پیشگی شرائط عائد کر دیں اور 2.6 ارب روپے پر مشتمل دو اقساط مطلوبہ شرائط پوری ہونے تک روک لیں۔
- الیکشن کمیشن آف پاکستان نے انتخابی شیڈول کا اعلان ہونے کے بعد وزیر اعظم، وزیر اعلیٰ اور وزراء کو حلقہ ہائے انتخابات میں مہم چلانے سے روک دیا۔
- وفاقی اور صوبائی حکومتوں نے قومی اور صوبائی اسمبلیوں میں قانون سازی کے ذریعے اصلاحات شدہ جنرل سیلز ٹیکس (جی ایس ٹی) نافذ کرنے پر رضامندی کا اظہار کیا۔
- ملک بھر میں سرکاری شعبے میں کام کرنے والی جامعات نے حکومت کی جانب سے دیرینہ واجب الادا گرانٹس میں کٹوتی کے فیصلے اور ملازمین کی تنخواہوں میں اضافے کیلئے درکار فنڈز جاری کرنے سے انکار کے خلاف بطور احتجاج تمام تعلیمی سرگرمیاں بند کر دیں۔ یونیورسٹیز فیڈریشن نے حکومت سے فنڈز جاری کرنے کا مطالبہ کیا تاکہ وہ تعلیمی، تحقیقی اور توسیعی سرگرمیاں جاری رکھ سکیں۔ جامعات کے بجٹ میں 6.8 ارب روپے کی بڑی کٹوتی ان کی طرف سے جاری تقریباً تمام ترقیاتی منصوبوں کی بندش کا باعث بن گئی۔
- حکومت نے جامعات کیلئے سرکاری شعبے کے ترقیاتی پروگرام سے 115.7 ارب روپے بروقت جاری کرنے پر رضامندی دکھائی۔
- حکومت نے جامعات کے اساتذہ کی تنخواہوں میں اضافے اور ہائر ایجوکیشن کمیشن کیلئے 65 فیصد اضافے پر مشتمل فنڈز فوری طور پر جاری کرتے ہوئے فیڈریشن آف آل پاکستان یونیورسٹیز اکیڈمک سٹاف ایسوسی ایشن سے درخواست کی کہ سرکاری شعبے میں چلائی جانے والی جامعات میں غیر معینہ مدت کیلئے ہڑتال کی کال واپس لے لی جائے۔
- سپریم کورٹ آف پاکستان نے 18 ویں ترمیم کے مختلف پہلوؤں کو چیلنج کئے جانے والی درخواستوں پر سماعت مکمل کرتے ہوئے اپنا فیصلہ محفوظ رکھا۔

www.forumfed.org
results in strong consensus
National Conference
Making the 18th Amendment and NFC Award Work
Off the press:
Global Dialogue: Diversity & Unity
Federalism Primer: Now Available in French
Officials launch national conference. Pakistan's Federal Minister of Finance, Dr. Abdul Hafeez Shaikh (centre) poses with conference officials. He is flanked on his left by Dr. Ehtisham Ahmad, the conference lead adviser, and Ferdinand Jentsch, of the German
5th Inter Confe on Fede
Addis Abab
13-16 Dece
Governanc

www.civiceducation.org
Fiscal Federalism in Pakistan:
Impacts and Implications of 7th NFC Award
& 18th Amendment
Fundamental Rights
Federalism
Civic Education
Good Governance
Democracy
Civic Activism
TOLERANCE